

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E.,
CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

Avant-projet de loi transposant la Directive (UE) 2019/789 du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 établissant des règles sur l'exercice du droit d'auteur et des droits voisins applicables à certaines transmissions en ligne d'organismes de radiodiffusion et retransmissions de programmes de télévision et de radio, et modifiant la directive 93/83/CEE du Conseil

Voorontwerp van wet tot omzetting van Richtlijn (EU) 2019/789 van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 tot vaststelling van voorschriften inzake de uitoefening van auteursrechten en naburige rechten die van toepassing zijn op bepaalde online-uitzendingen van omroeporganisaties en doorgifte van televisie- en radioprogramma's en tot wijziging van Richtlijn 93/83/EEG van de Raad

PHILIPPE, Roi des Belges,

FILIP, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Sur la proposition du Ministre de l'Economie,

Op de voordracht van de Minister van
Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Le Ministre de l'Economie est chargé de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

De Minister van Economie is ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

CHAPITRE 1^{er}. – Dispositions introductives

HOOFDSTUK 1. – Inleidende bepalingen

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

La présente loi transpose la directive 2019/789/UE du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 établissant des règles sur l'exercice du droit d'auteur et des droits voisins applicables à certaines transmissions en

Deze wet voorziet in de omzetting van richtlijn 2019/789/EU van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 tot vaststelling van voorschriften inzake de uitoefening van auteursrechten en naburige rechten die van

ligne d'organismes de radiodiffusion et retransmissions de programmes de télévision et de radio, et modifiant la directive 93/83/CEE du Conseil.

CHAPITRE 2. – Modifications du Livre I « Définitions » du Code de droit économique

Art. 2. Dans l'article I.16, § 1^{er}, du Code de droit économique, inséré par la loi du 19 avril 2014, remplacé par la loi du 8 juin 2017 et modifié par la loi du 25 novembre 2018, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans la version française au 3°, le mot « d'émissions » est remplacé par le mot « de programmes » ;

b) le 3° est complété par les mots « , quelle que soit la manière dont le prestataire de services de retransmission par câble obtient les signaux porteurs de programmes auprès de l'organisme de radiodiffusion aux fins de la retransmission; » ;

c) un 3°/1° est inséré, rédigé comme suit :

« 3°/1 retransmission : la retransmission simultanée, inchangée et intégrale, autre que la retransmission par câble, aux fins de la réception par le public, d'une transmission initiale, de programmes de télévision ou de radio destinés à être captés par le public, lorsque cette transmission initiale est effectuée par fil ou sans fil, y compris par satellite, mais n'est pas effectuée par transmission en ligne, à condition que :

a) la retransmission soit effectuée par une partie autre que l'organisme de radiodiffusion qui a effectué la transmission initiale ou sous le contrôle et la responsabilité duquel cette transmission initiale a été effectuée, quelle que

toepassing zijn op bepaalde online-uitzendingen van omroeporganisaties en doorgifte van televisie- en radioprogramma's en tot wijziging van Richtlijn 93/83/EEG van de Raad.

HOOFDSTUK 2. – Wijzigingen van Boek I "Definities" van het Wetboek van economisch recht

Art. 2. In artikel I.16, § 1, van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, vervangen bij de wet van 8 juni 2017 en gewijzigd bij de wet van 25 november 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franstalige versie in de bepaling onder 3° wordt het woord "d'émissions" vervangen door het woord "de programmes";

b) de bepaling onder 3° wordt aangevuld met de woorden ", ongeacht de wijze waarop de exploitant van doorgiftdiensten via de kabel de programmadragende signalen van de omroeporganisatie met het oog op doorgifte verkrijgt;" ;

c) een bepaling onder 3°/1 wordt ingevoegd, luidende:

"3°/1 doorgifte: de gelijktijdige, ongewijzigde en integrale doorgifte, anders dan de doorgifte via de kabel, die bedoeld is voor ontvangst door het publiek, van een eerste uitzending van televisie- of radioprogramma's die voor ontvangst door het publiek zijn bedoeld, wanneer deze eerste uitzending wordt verricht per draad of via de ether, met inbegrip van satellietuitzending, maar niet via online-uitzending, mits:

a) de doorgifte wordt verricht door een andere partij dan de omroeporganisatie die de eerste uitzending heeft gedaan of onder controle of verantwoordelijkheid waarvan die eerste uitzending plaatsvond, ongeacht de

soit la manière dont la partie procédant à la retransmission obtient les signaux porteurs de programmes de la part de l'organisme de radiodiffusion aux fins de la retransmission, et

b) lorsque la retransmission a lieu par le biais d'un service d'accès à l'internet au sens de l'article 2, deuxième alinéa, point 2, du règlement (UE) 2015/2120, elle soit effectuée dans un environnement contrôlé.

Un environnement contrôlé est un environnement au sein duquel un prestataire de services de retransmission assure une retransmission sécurisée à des utilisateurs autorisés ; » ;

d) le 7° est remplacé par ce qui suit :

« 7° injection directe : un processus technique par lequel un organisme de radiodiffusion transmet ses signaux porteurs de programmes à un distributeur de signaux, de telle sorte que les signaux porteurs de programmes ne soient pas accessibles au public au cours de cette transmission ; » ;

e) un 8° est inséré, rédigé comme suit :

« 8° service en ligne accessoire : un service en ligne consistant en la fourniture au public, par un organisme de radiodiffusion ou sous son contrôle et sa responsabilité, de programmes de télévision ou de radio simultanément à leur diffusion, ou pendant une période de temps définie après leur diffusion, par l'organisme de radiodiffusion, ainsi que de tout matériau qui est accessoire à cette diffusion. ».

CHAPITRE 3. – Modifications du Livre XI « Propriété intellectuelle et secrets d'affaire » du Code de droit économique

wijze waarop de partij die de doorgifte verricht de programmadragende signalen van de omroeporganisatie met het oog op doorgifte verkrijgt; en

b) indien de doorgifte via een internettoegangsdienst als gedefinieerd in artikel 2, tweede alinea, punt 2, van verordening (EU) 2015/2120 geschiedt, zij in een beheerde omgeving wordt verricht.

Een beheerde omgeving is een omgeving waarin een exploitant van een doorgiftdienst een beveiligde doorgifte verricht aan bevoegde gebruikers;”;

d) de bepaling onder 7° wordt vervangen als volgt:

“7° directe injectie: een technisch proces waarin een omroeporganisatie haar programmadragende signalen overbrengt aan een distributeur van signalen, op zodanige wijze dat de programmadragende signalen tijdens die overbrenging niet toegankelijk zijn voor het publiek;”;

e) een bepaling onder 8° wordt ingevoegd, luidende:

“8° ondersteunende onlinedienst: een onlinedienst bestaande in het aanbieden aan het publiek, door of onder controle en verantwoordelijkheid van een omroeporganisatie, van televisie- of radioprogramma's gelijktijdig met of voor een bepaalde periode na de uitzending ervan door de omroeporganisatie, alsmede van materiaal dat een ondersteuning vormt voor die uitzending.”.

HOOFDSTUK 3. – Wijzigingen van Boek XI “Intellectuele eigendom en bedrijfsgeheimen” van het Wetboek van economisch recht

Art. 3. L'article XI.164 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, remplacé par la loi du 20 juillet 2015 et modifié par les lois du 8 juin 2018 et 25 novembre 2018, est complété par un 10°, rédigé comme suit :

« 10° la directive 2019/789/UE du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 établissant des règles sur l'exercice du droit d'auteur et des droits voisins applicables à certaines transmissions en ligne d'organismes de radiodiffusion et retransmissions de programmes de télévision et de radio, et modifiant la directive 93/83/CEE du Conseil. »

Art. 4. Dans l'article XI.215, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), du même Code, inséré par la loi de 19 avril 2014, les mots « et/ou la retransmission » sont insérés entre les mots « la retransmission par câble » et les mots « et la communication au public par satellite ».

Art. 5. Dans le livre XI, titre 5, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par la loi du 25 novembre 2018, l'intitulé du chapitre 4 est remplacé par ce qui suit :

« CHAPITRE 4. – De la communication au public par satellite, de la retransmission par câble, de la retransmission, de la communication au public par injection directe et des services en ligne accessoires des organismes de radiodiffusion ».

Art. 6. Dans le livre XI, titre 5, chapitre 4, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, l'intitulé de la section 2 est remplacé par ce qui suit :

« Section 2. — Retransmission par câble et retransmission ».

Art. 7. Dans l'article XI.223 du même Code,

Art. 3. Artikel XI.164 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, vervangen bij de wet van 20 juli 2015 en gewijzigd bij de wetten van 8 juni 2018 en 25 november 2018, wordt aangevuld met een bepaling onder 10°, luidende:

“10° richtlijn 2019/789/EU van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 tot vaststelling van voorschriften inzake de uitoefening van auteursrechten en naburige rechten die van toepassing zijn op bepaalde online-uitzendingen van omroeporganisaties en doorgifte van televisie- en radioprogramma's en tot wijziging van Richtlijn 93/83/EEG van de Raad.”

Art. 4. In artikel XI.215, § 1, eerste lid, a), van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de woorden “en/of de doorgifte” ingevoegd tussen de woorden “de doorgifte via de kabel” en de woorden “en de mededeling aan het publiek per satelliet”.

Art. 5. In boek XI, titel 5, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 25 november 2018, wordt het opschrift van hoofdstuk 4 vervangen als volgt:

“HOOFDSTUK 4. – Mededeling aan het publiek per satelliet, doorgifte via de kabel, doorgifte, uitzending via directe injectie en ondersteunende onlinediensten van omroeporganisaties”.

Art. 6. In boek XI, titel 5, hoofdstuk 4, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt het opschrift van afdeling 2 vervangen als volgt:

“Afdeling 2. — Doorgifte via de kabel en doorgifte”.

Art. 7. In artikel XI.223 van hetzelfde Wetboek,

inséré par la loi du 19 avril 2014, les mots « et/ou la retransmission » sont insérés entre les mots « d'autoriser la retransmission par câble » et les mots « de leurs œuvres ou de leurs prestations ».

Art. 8. Dans l'article XI.224 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par la loi du 8 juin 2017, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. Le droit de l'auteur et des titulaires de droits voisins d'autoriser ou d'interdire la retransmission par câble et/ou la retransmission ne peut être exercé que par des sociétés de gestion et/ou organismes de gestion collective qui gèrent en Belgique le droit de retransmission par câble et/ou la retransmission. » ;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 2, le mot « câblodistributeur » est remplacé par les mots « prestataire de services de retransmission par câble ou prestataire de services de retransmission » ;

3° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots « ou de retransmission » sont insérés entre les mots « la date de retransmission par câble » et les mots « de leur œuvre ou de leur prestation » ;

4° le paragraphe 3 est complété par les mots « , indépendamment du fait que les droits en question lui appartiennent ou lui aient été cédés par d'autres titulaires de droit ».

Art. 9. Dans l'article XI.225 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par les lois du 8 juin 2017 et 25 novembre 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

ingevogd bij de wet van 19 april 2014, worden de woorden "en/of de doorgifte" ingevogd tussen de woorden "de doorgifte via de kabel" en de woorden "van hun werken en prestaties toe te staan".

Art. 8. In artikel XI.224 van hetzelfde Wetboek, ingevogd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 8 juni 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

"§ 1. Het recht van de auteur en van de houders van naburige rechten om de doorgifte via de kabel en/of de doorgifte toe te staan of te verbieden, kan uitsluitend door beheersvennootschappen en/of collectieve beheerorganisaties die in België het recht van doorgifte via de kabel en/of doorgifte beheren worden uitgeoefend.";

2° in paragraaf 2, tweede lid, wordt het woord "kabelmaatschappij" vervangen door de woorden "exploitant van doorgiftdiensten via de kabel of exploitant van doorgiftdiensten";

3° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden "of de doorgifte" ingevogd tussen de woorden "de datum van de doorgifte via de kabel" en de woorden "van hun werk of van hun prestatie";

4° paragraaf 3 wordt aangevuld met de woorden " , ongeacht of het om haar eigen rechten gaat dan wel of deze haar door andere rechthebbenden zijn overgedragen".

Art. 9. In artikel XI.225 van hetzelfde Wetboek, ingevogd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wetten van 8 juni 2017 en 25 november 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

« § 1^{er}. Lorsqu'un auteur ou un artiste-interprète ou exécutant a cédé son droit d'autoriser ou d'interdire la retransmission par câble et/ou la radiodiffusion à un producteur d'œuvre audiovisuelle, il conserve le droit d'obtenir une rémunération au titre de la retransmission par câble et/ou la retransmission. » ;

2° dans le paragraphe 2, les mots “et/ou la retransmission » sont insérés entre les mots « la retransmission par câble » et les mots « , tel que prévu au paragraphe 1^{er} » ;

3° dans le paragraphe 3 de la version française, le mot « par » est inséré entre les mots « ne peut être exercée que » et les mots « des sociétés de gestion » ;

4° dans le paragraphe 5, le mot « câblodistributeurs » est remplacé par les mots « prestataires de services de retransmission par câble et/ou prestataires de services de retransmission » ;

5° l'article est complété par un paragraphe 6, rédigé comme suit :

« § 6. Le paragraphe 3 n'est pas applicable aux droits exercés par un organisme de radiodiffusion à l'égard de ses propres émissions, indépendamment du fait que les droits en question lui appartiennent ou lui aient été cédés par d'autres titulaires de droit. ».

Art. 10. L'article XI.226/1 du même Code, inséré par la loi du 25 novembre 2018, est remplacé par ce qui suit :

« Art. XI.226/1. § 1^{er}. Lorsqu'un organisme de radiodiffusion transmet par injection directe ses signaux porteurs de programmes à un distributeur de signaux sans que l'organisme de radiodiffusion ne transmette lui-même

“§ 1. Wanneer een auteur of een uitvoerend kunstenaar zijn recht om de doorgifte via de kabel en/of de doorgifte toe te staan of te verbieden, heeft overgedragen aan een producent van een audiovisueel werk, behoudt hij het recht op een vergoeding voor de doorgifte via de kabel en/of de doorgifte.”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “en/of de doorgifte” ingevoegd tussen de woorden “de doorgifte via de kabel” en de woorden “, zoals bepaald in de eerste paragraaf”;

3° in paragraaf 3 van de Franstalige versie, wordt het woord “par” ingevoegd tussen de woorden “ne peut être exercée que” en de woorden “des sociétés de gestion”;

4° in paragraaf 5 wordt het woord “kabelmaatschappijen” vervangen door de woorden “exploitanten van doorgiftdiensten via de kabel en/of de exploitanten van doorgiftdiensten”;

5° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidende:

“§ 6. Paragraaf 3 is niet van toepassing op de rechten die een omroeporganisatie in het kader van haar eigen uitzendingen uitoefent, ongeacht of het om haar eigen rechten gaat dan wel of deze haar door andere rechthebbenden zijn overgedragen.”.

Art. 10. Artikel XI.226/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 november 2018, wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.226/1. § 1. Indien een omroeporganisatie haar programmadragende signalen via directe injectie aan een distributeur van signalen overbrengt, zonder dat zijzelf deze programmadragende signalen

simultanément ces signaux porteurs de programmes directement au public, et que le distributeur de signaux transmet au public ces signaux porteurs de programmes, l'organisme de radiodiffusion et le distributeur de signaux sont considérés comme participant à un acte unique de communication au public par injection directe, pour lequel ils obtiennent une autorisation des titulaires de droits.

§ 2. Nonobstant le paragraphe 1^{er}, l'organisme de radiodiffusion et le distributeur de signaux ne sont responsables que pour leur contribution respective dans cet acte de communication au public. La contribution de l'organisme de radiodiffusion consiste à transmettre ses signaux porteurs de programmes à un distributeur de signaux sans que l'organisme de radiodiffusion ne transmette lui-même simultanément ces signaux porteurs de programmes directement au public. La contribution du distributeur de signaux est de transmettre au public ces signaux porteurs de programmes.

§ 3. L'autorisation des titulaires de droits doit être obtenue pour chacune des contributions respectives de l'organisme de radiodiffusion et du distributeur de signaux dans l'acte de communication au public par injection directe. ».

Art. 11. Dans l'article XI.227 du même Code, inséré par la loi du 25 novembre 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots « d'autoriser ou d'interdire » sont remplacés par les mots « d'accorder ou de refuser l'autorisation pour » ;

2° dans le paragraphe 3, les mots « ,

gelijktijdig en direct uitzendt naar het publiek, en de distributeur van signalen deze programmadragende signalen aan het publiek uitzendt, worden de omroeporganisatie en de distributeur van signalen geacht samen één enkele handeling van mededeling aan het publiek via directe injectie te verrichten, waarvoor zij toestemming van de rechthebbenden verkrijgen.

§ 2. Niettegenstaande paragraaf 1, zijn de omroeporganisatie en de distributeur van signalen elk slechts gehouden tot hun respectievelijke bijdrage in deze handeling van mededeling aan het publiek. De bijdrage van de omroeporganisatie bestaat erin haar programmadragende signalen over te brengen aan een distributeur van signalen zonder dat de omroeporganisatie zelf deze programmadragende signalen gelijktijdig en direct uitzendt naar het publiek. De bijdrage van de distributeur van signalen bestaat erin om die programmadragende signalen uit te zenden aan het publiek.

§ 3. De toestemming van de rechthebbenden moet verkregen worden voor elk van de respectievelijke bijdragen van de omroeporganisatie en de distributeur van signalen in de handeling van mededeling aan het publiek via directe injectie.”.

Art. 11. In artikel XI.227 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 november 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “toestemming te verlenen of te weigeren voor” ingevoegd tussen de woorden “en van de houders van naburige rechten om” en “de mededeling aan het publiek via directe injectie” en worden de woorden “toe te staan of te verbieden” opgeheven;

2° in paragraaf 3 worden de woorden “,

indépendamment du fait que les droits en question lui appartiennent ou qu'ils lui aient été cédés par d'autres titulaires de droit, » sont insérés entre les mots « organisme de radiodiffusion à l'égard de ses propres émissions » et les mots « ni aux droits détenus » ;

3° dans le paragraphe 3 de la version française, le mot « radiodiffuseurs » est remplacé par les mots « organismes de radiodiffusion » ;

Art. 12. Dans l'article XI.227/1 du même Code, inséré par la loi du 25 novembre 2018, est complété par le paragraphe 5, rédigé comme suit :

« § 5. Le paragraphe 3 n'est pas applicable aux droits exercés par un organisme de radiodiffusion à l'égard de ses propres émissions, indépendamment du fait que les droits en question lui appartiennent ou lui aient été cédés par d'autres titulaires de droit, ni aux droits détenus par les producteurs à l'égard des organismes de radiodiffusion. ».

Art. 13. Dans le livre XI, titre 5, chapitre 4, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par la loi du 25 novembre 2018, il est inséré, après l'article XI.227/1, une section 3/1 intitulée :

« Section 3/1. – Services en ligne accessoires des organismes de radiodiffusion ».

Art. 14. Dans la section 3/1, insérée par l'article 13, il est inséré un article XI.227/1/1, rédigé comme suit :

« Art. XI.227/1/1. § 1^{er}. Les actes de communication au public d'œuvres ou prestations, par fil ou sans fil, et de mise à disposition du public d'œuvres ou prestations, par fil ou sans fil, de manière que les membres du public puissent y avoir accès de l'endroit et

ongeacht of het om haar eigen rechten gaat dan wel of deze haar door andere rechthebbenden zijn overgedragen, » ingevoegd tussen de woorden “in het kader van haar eigen uitzendingen uitoefent, » en de woorden “noch op de rechten waarvan de producenten” ;

3° in paragraaf 3 van de Franstalige versie wordt het woord “radiodiffuseurs” vervangen door de woorden “organismes de radiodiffusion”.

Art. 12. In artikel XI.227/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 november 2018, wordt een paragraaf 5 ingevoegd, luidende:

“§ 5. Paragraaf 3 is niet van toepassing op de rechten die een omroeporganisatie in het kader van haar eigen uitzendingen uitoefent, ongeacht of het om haar eigen rechten gaat dan wel of deze haar door andere rechthebbenden zijn overgedragen, noch op de rechten waarvan de producenten houder zijn ten aanzien van omroeporganisaties.”.

Art. 13. In boek XI, titel 5, hoofdstuk 4, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 25 november 2018, wordt na artikel XI.227/1, een afdeling 3/1 ingevoegd, luidende:

“Afdeling 3/1. – Ondersteunende onlinediensten van omroeporganisaties”.

Art. 14. In afdeling 3/1, ingevoegd bij artikel 13, wordt een artikel XI.227/1/1 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.227/1/1. § 1. De handelingen van mededeling aan het publiek van werken of prestaties, per draad of draadloos, en van beschikbaarstelling aan het publiek van werken of prestaties, per draad of draadloos, op zodanige wijze dat deze voor leden van het

au moment qu'ils choisissent individuellement, se produisant lors de la fourniture au public :

- a) de programmes de radio ; et
- b) de programmes de télévision, à l'exception de diffusions de manifestations sportives et d'œuvres ou de prestations qui y sont intégrées, qui :
 - i) concernent des programmes d'informations et d'actualités ; ou
 - ii) sont entièrement financées par l'organisme de radiodiffusion,

dans un service en ligne accessoire, par un organisme de radiodiffusion ou sous son contrôle et sa responsabilité, ainsi que les actes de reproduction de telles œuvres ou prestations nécessaires à la fourniture dudit service, à l'accès à celui-ci ou à son utilisation pour les mêmes programmes, sont, aux fins de l'exercice du droit d'auteur et des droits voisins pertinents pour ces actes, réputés avoir lieu uniquement dans l'État membre de l'Union européenne dans lequel l'organisme de radiodiffusion a son principal établissement.

§ 2. Au moment de déterminer le montant de la rémunération correspondant aux droits visés au paragraphe 1^{er}, les parties prennent en compte tous les paramètres du service en ligne accessoire, tels que les caractéristiques dudit service, notamment la durée de la disponibilité en ligne des programmes fournis dans ce service, l'audience et les versions linguistiques fournies.

L'alinéa 1^{er} n'exclut pas la possibilité de calculer le montant de la rémunération due, sur la base des recettes de l'organisme de radiodiffusion.

§ 3. Le paragraphe 1^{er} ne porte pas préjudice à la liberté contractuelle des parties de limiter l'exploitation des droits visés au paragraphe

public sur une par hen individueel gekozen plaats en tijd toegankelijk zijn, die plaatsvinden bij het verstrekken aan het publiek van:

- a) radioprogramma's; en
- b) televisieprogramma's, met uitzondering van uitzendingen van sportevenementen en werken of prestaties die daarin opgenomen zijn, die:
 - i) nieuws- en actualiteitenprogramma's betreffen; of
 - ii) volledig door de omroeporganisatie zijn gefinancierd,

in een ondersteunende onlinedienst door of onder controle en verantwoordelijkheid van een omroeporganisatie, en de handelingen tot reproductie van dergelijke werken of prestaties die noodzakelijk zijn voor de verlening van, de toegang tot of het gebruik van een dergelijke onlinedienst voor dezelfde programma's, worden voor de uitoefening van de auteursrechten en naburige rechten die relevant zijn voor deze handelingen, geacht uitsluitend plaats te vinden in de lidstaat van de Europese Unie waar de omroeporganisatie haar hoofdvestiging heeft.

§ 2. Bij de vaststelling van het bedrag van de betalingen voor de in paragraaf 1 bedoelde rechten, nemen de partijen alle aspecten van de ondersteunende onlinedienst in acht, zoals kenmerken van die dienst, waaronder de duur van de onlinebeschikbaarheid van de in die dienst aangeboden programma's, het luisteraars- of kijkerspubliek en de aangeboden taalversies.

Het eerste lid staat er niet aan in de weg dat het bedrag van de betalingen wordt berekend op basis van de inkomsten van de omroeporganisatie.

§ 3. Paragraaf 1 doet geen afbreuk aan de contractuele vrijheid van de partijen om de exploitatie van de in paragraaf 1 bedoelde

1^{er}. ».

Art. 15. Dans le livre XI, titre 5, chapitre 4, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par la loi du 25 novembre 2018, l'intitulé de la section 4 est remplacé par ce qui suit :

« Section 4. - Dispositions communes aux sections 1 à 3/1 ».

Art. 16. L'article XI.227/2, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 25 novembre 2018, est remplacé par ce qui suit :

« Art. XI.227/2. § 1^{er}. Sans préjudice des autres exigences légales et réglementaires en matière d'information, les producteurs, les sociétés de gestion, les organismes de gestion collective, les exploitants de station de liaison montante vers un satellite, les organismes de radiodiffusion, les prestataires de services de retransmission par câble, les prestataires de services de retransmission et les distributeurs de signaux s'échangent en temps utile les informations appropriées et suffisantes aux finalités suivantes :

1° la détermination du type d'acte d'exploitation concerné, tel que la radiodiffusion, la communication au public par satellite, la retransmission par câble, la retransmission, la communication au public par injection directe par injection directe et/ou le service en ligne accessoire ;

2° la détermination des assiettes économiques pertinentes pour le calcul des rémunérations ;

3° la détermination du montant des rémunérations déjà perçues et à percevoir pour les actes d'exploitation visés sous 1°, afin d'éviter des anomalies concernant des paiements de droits de la part des organismes de radiodiffusion, des prestataires de services

rechten te beperken.”.

Art. 15. In boek XI, titel 5, hoofdstuk 4, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 25 november 2018, wordt het opschrift van afdeling 4 vervangen als volgt:

“Afdeling 4. - Bepalingen gemeenschappelijk aan de afdelingen 1 tot 3/1”.

Art. 16. Artikel XI.227/2, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 november 2018, wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.227/2. § 1. Onverminderd de overige wettelijke en reglementaire informatievoorschriften wisselen de producenten, de beheersvennootschappen, de collectieve beheerorganisaties, de exploitanten van satellietgrondstations, de omroeporganisaties, de exploitanten van doorgiftdiensten via de kabel, de exploitanten van doorgiftdiensten en de distributeurs van signalen tijdig de passende en toereikende informatie uit in het kader van de volgende doeleinden:

1° de vaststelling van het betrokken type van exploitatiehandeling zoals de uitzending, de mededeling aan het publiek per satelliet, de doorgifte via de kabel, de doorgifte, de mededeling aan het publiek via directe injectie en/of de ondersteunende onlinedienst;

2° de vaststelling van de relevante economische grondslagen voor de berekening van de vergoedingen;

3° de vaststelling van de omvang van reeds geïnde en te innen vergoedingen voor de in de bepaling onder 1° genoemde exploitatiehandelingen, teneinde anomalieën betreffende betalingen van rechten te vermijden in hoofde van omroeporganisaties,

de retransmission par câble, des prestataires de services de retransmission et des distributeurs de signaux. ».

Art. 17. A l'article XI.228 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et remplacé par la loi du 25 novembre 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. Lorsque la conclusion d'un accord autorisant la communication au public par satellite, la retransmission par câble, la retransmission, la communication au public par injection directe et/ou le service en ligne accessoire est impossible, les parties peuvent faire appel de commun accord à un ou plusieurs médiateurs. » ;

2° dans le paragraphe 2, les mots « Les trois » sont remplacés par les mots « Le médiateur ou les » et le mot « sixième » est remplacé par le mot « septième » et le mot « arbitres » est remplacé par le mot « médiateurs ».

Art. 18. L'article XI.228/1 du même Code, inséré par la loi du 25 novembre 2018, est remplacé par ce qui suit :

« Art. XI.228/1. Sans préjudice de l'alinéa 2, les organismes de radiodiffusion qui gèrent le droit d'autoriser la retransmission par câble, la retransmission ou la communication au public par injection directe, visé aux articles XI.223 et XI.226, en ce qui concerne leur propres émissions, les sociétés de gestion qui gèrent les droits d'autoriser ou d'interdire la retransmission par câble, la retransmission ou la communication au public par injection directe, visés aux articles XI.224, § 1^{er}, et XI.227, § 1^{er}, et les sociétés de gestion qui

exploitantes van doorgiftdiensten via de kabel, exploitantes van doorgiftdiensten en distributeurs van signalen.”.

Art. 17. In artikel XI.228 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en vervangen bij de wet van 25 november 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Indien er geen overeenkomst betreffende de toestemming voor de mededeling aan het publiek per satelliet, de doorgifte via de kabel, de doorgifte, de mededeling aan het publiek via directe injectie en/of de ondersteunende onlinedienst kan worden gesloten, kunnen de partijen in onderling akkoord een beroep doen op een of meer bemiddelaars.”;

2° in paragraaf 2 wordt het woord “drie” vervangen door de woorden “bemiddelaar of” en wordt het woord “zesde” vervangen door het woord “zevende” en wordt het woord “scheidsliden” vervangen door het woord “bemiddelaars”.

Art. 18. Artikel XI.228/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 november 2018, wordt vervangen als volgt:

“Art. XI.228/1. Onverminderd het tweede lid, voorzien de omroeporganisaties die voor hun eigen uitzendingen het recht uitoefenen om de doorgifte via de kabel, de doorgifte of de mededeling aan het publiek via directe injectie toe te staan, zoals bedoeld in artikelen XI.223 en XI.226, de beheersvennootschappen die de rechten beheren om de doorgifte via de kabel, de doorgifte en de mededeling aan het publiek via directe injectie toe te staan of te verbieden, zoals bedoeld in artikelen XI.224, § 1, en XI.227, § 1, en de beheersvennootschappen die het

gèrent le droit à rémunération pour la retransmission par câble, la retransmission ou pour la communication au public par injection directe visé aux articles XI.225, § 1^{er}, et XI.227/1, § 1^{er}, mettent en place une plateforme unique pour la perception des droits précités.

Après avis du comité de concertation, le Roi détermine les conditions auxquelles cette plateforme doit répondre. Il peut, sur la base de critères objectifs, limiter la composition et la portée de la plateforme unique, notamment en ce qui concerne certaines catégories d'ayants droit.

Après avis du comité de concertation, le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la plateforme unique. ».

CHAPITRE 4. – Disposition transitoire

Art. 19. Les accords sur l'exercice du droit d'auteur et des droits voisins pertinents pour les actes de communication au public d'œuvres ou prestations, par fil ou sans fil, et de mise à disposition du public d'œuvres ou prestations, par fil ou sans fil, de manière que les membres du public puissent y avoir accès de l'endroit et au moment qu'ils choisissent individuellement, se produisant lors de la fourniture au public d'un service en ligne accessoire ainsi que ceux pertinents pour les actes de reproduction nécessaires à la fourniture d'un tel service en ligne, à l'accès à celui-ci ou à son utilisation qui sont en vigueur au 7 juin 2021 sont soumis à l'article XI.227/1/1 du Code de droit économique, à partir du 7 juin 2023 s'ils expirent après cette date.

Les autorisations obtenues en ce qui concerne les actes de communication au public par

recht op een vergoeding voor de doorgifte via de kabel, de doorgifte en voor de mededeling aan het publiek via directe injectie zoals bedoeld in de artikelen XI.225, § 1, en XI.227/1, § 1, beheren, in een uniek platform voor de inning van voornoemde rechten.

Na advies van het overlegcomité, bepaalt de Koning de voorwaarden waaraan dit platform moet voldoen. Hij kan op basis van objectieve criteria de samenstelling en draagwijdte van het uniek platform beperken onder andere wat betreft bepaalde categorieën van rechthebbenden.

Na advies van het overlegcomité, bepaalt de Koning de datum waarop het uniek platform van toepassing wordt.”.

HOOFDSTUK 4. – Overgangsbepaling

Art. 19. Op overeenkomsten over de uitoefening van auteursrechten en naburige rechten voor handelingen van mededeling aan het publiek van werken of prestaties, per draad of draadloos, en de beschikbaarstelling aan het publiek van werken of prestaties, al dan niet draadloos, op zodanige wijze dat werken en prestaties voor leden van het publiek op een door hen individueel gekozen plaats en tijd toegankelijk kunnen zijn, die plaatsvinden bij het verstrekken van een ondersteunende onlinedienst en handelingen van reproductie die noodzakelijk zijn voor de verlening van, de toegang tot of het gebruik van een dergelijke ondersteunende onlinedienst, die van kracht zijn op 7 juni 2021, is artikel XI.227/1/1 van het Wetboek van economisch recht, van toepassing met ingang van 7 juni 2023 indien deze overeenkomsten na die datum verstrijken.

Op de toestemmingen die verkregen zijn voor handelingen van mededeling aan het publiek

injection directe qui sont en vigueur au 7 juin 2021 sont soumises à l'article XI.226/1 du Code de droit économique, à partir du 7 juin 2025 si ces autorisations expirent après cette date.

Les parties peuvent prévoir que les actes d'exploitation qui sont antérieur à l'entrée en vigueur de la présente loi et qui ne sont pas couverts par des accords ou autorisations visés à l'alinéa 2 ou 3, sont régis par les dispositions de la présente loi.

CHAPITRE 5. – Disposition finale

Art. 20. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2022.

Donné à **22 AVR. 2021**

via directe injectie die van kracht zijn op 7 juni 2021, is artikel XI.226/1 van het Wetboek van economisch recht van toepassing met ingang van 7 juni 2025 indien deze toestemmingen na die datum verstrijken.

De partijen kunnen bepalen dat de exploitatiehandelingen die plaatsvinden voor de inwerkingtreding van deze wet, en die niet gedekt zijn door overeenkomsten of toestemmingen bepaald in het tweede of derde lid, geregeld worden door de bepalingen van deze wet.

HOOFDSTUK 5. – Slotbepaling

Art. 20. Deze wet treedt in werking op 1 januari 2022.

Gegeven te **22 APR. 2021**

Par le Roi :
Le Ministre de l'Economie,

Van Koningswege:
De Minister van Economie,



Pierre-Yves DERMAGNE

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E.,
CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O.,
MIDDENSTAND EN ENERGIE**

Avant-projet de loi transposant la directive (UE) 2019/789 du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 établissant des règles sur l'exercice du droit d'auteur et des droits voisins applicables à certaines transmissions en ligne d'organismes de radiodiffusion et retransmissions de programmes de télévision et de radio, et modifiant la directive 93/83/CEE du Conseil

Voorontwerp van wet tot omzetting van richtlijn (EU) 2019/789 van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 tot vaststelling van voorschriften inzake de uitoefening van auteursrechten en naburige rechten die van toepassing zijn op bepaalde online-uitzendingen van omroeporganisaties en doorgifte van televisie- en radioprogramma's en tot wijziging van richtlijn 93/83/EEG van de Raad

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

DAMES EN HEREN,

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations vise à introduire un certain nombre de modifications aux dispositions relatives au droit d'auteur et droits voisins dans le Code de droit économique.

Het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft u ter beraadslagingen voor te leggen, beoogt een aantal wijzigingen aan te brengen in de bepalingen met betrekking tot het auteursrecht en de naburige rechten in het Wetboek van economisch recht.

RÉSUMÉ

SAMENVATTING

Le projet de loi vise à transposer dans le Code de droit économique la directive (UE) 2019/789 du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 établissant des règles sur l'exercice du droit d'auteur et des droits voisins applicables à certaines transmissions en ligne d'organismes de radiodiffusion et retransmissions de programmes de télévision et de radio, et modifiant la directive 93/83/CEE du Conseil.

Het wetsontwerp heeft tot doel richtlijn (EU) 2019/789 van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 tot vaststelling van voorschriften inzake de uitoefening van auteursrechten en naburige rechten die van toepassing zijn op bepaalde online-uitzendingen van omroeporganisaties en doorgifte van televisie- en radioprogramma's en tot wijziging van richtlijn 93/83/EEG van de Raad om te zetten in het Wetboek van economisch recht.

Concrètement, cette directive prévoit :

- l'application du principe du pays d'origine pour l'exercice du droit d'auteur et des droits voisins qui entrent en considération pour les services en ligne accessoires pour des programmes de radio et certains programmes de télévision. Par exemple, il est spécifiquement prévu que lorsqu'un programme d'information est proposé au téléchargement en ligne, le principe du pays d'origine s'applique ;
- un système de gestion collective obligatoire pour le droit d'autoriser la retransmission via de nouveaux moyens techniques, comme par exemple la retransmission via le numérique terrestre, les réseaux IP en circuit fermé ou mobiles ;
- un régime juridique pour la transmission de programmes par le procédé technique de l'injection directe.

Concreet wordt in deze richtlijn voorzien in:

- de toepassing van het oorsprongslandbeginsel voor de uitoefening van het auteursrecht en de naburige rechten die relevant zijn voor ondersteunende onlinediensten voor radioprogramma's en sommige televisieprogramma's. Concreet wordt bijvoorbeeld voorzien dat wanneer een nieuwsuitzending online voor download wordt aangeboden, het oorsprongslandbeginsel van toepassing is;
- een systeem van verplicht collectief beheer voor het recht om doorgifte toe te staan via nieuwe technische middelen, zoals bijvoorbeeld doorgifte via digitale ether, IP-netwerken in gesloten circuit of mobiele netwerken;
- een juridisch regime voor de uitzending van programma's via het technisch proces van directe injectie.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

CHAPITRE 1^{er}. – Dispositions introductives.

HOOFDSTUK 1. –Inleidende bepalingen.

Article 1^{er}

Artikel 1

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Dit artikel vereist geen bijzonder commentaar.

CHAPITRE 2 – Modifications du Livre Ier « Définitions » du Code de droit économique

HOOFDSTUK 2 – Wijzigingen van Boek I "Definities" van het Wetboek van economisch recht

Article 2

Artikel 2

Cet article apporte certaines modifications à l'article I.16, § 1^{er}, du Code de droit économique.

Dit artikel brengt bepaalde wijzigingen aan in artikel I.16, § 1, van het Wetboek van economisch recht.

En effet, la directive (UE) 2019/789 du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 établissant des règles sur l'exercice du droit d'auteur et des droits voisins applicables à certaines transmissions en ligne d'organismes de radiodiffusion et retransmissions de programmes de télévision et de radio, et modifiant la directive 93/83/CEE du Conseil prend en compte certaines nouvelles technologies qui se sont développées ces dernières années. Ces technologies doivent être définies de manière uniforme dans l'Union européenne afin d'être appliquées et interprétées de la même manière.

In richtlijn (EU) 2019/789 van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 tot vaststelling van voorschriften inzake de uitoefening van auteursrechten en naburige rechten die van toepassing zijn op bepaalde online-uitzendingen van omroeporganisaties en doorgifte van televisie- en radioprogramma's en tot wijziging van richtlijn 93/83/EEG van de Raad wordt namelijk rekening gehouden met bepaalde nieuwe technologieën die de afgelopen jaren zijn ontwikkeld. Deze technologieën moeten in de hele Europese Unie op eenvormige wijze worden gedefinieerd om op dezelfde manier te kunnen worden toegepast en geïnterpreteerd.

Certaines de ces définitions sont tout à fait nouvelles dans notre cadre juridique belge, tandis que d'autres existaient déjà mais n'avaient pas exactement la même portée que celle prévue par la directive en son article 2.

Sommige van deze definities zijn volledig nieuw in ons Belgisch wettelijk kader, terwijl andere al bestonden, maar niet precies dezelfde draagwijdte hadden als die van artikel 2 van de richtlijn.

L'article 2, a) et b), modifie ainsi la définition de la retransmission par câble afin de préciser que la manière dont le prestataire de services de

Artikel 2, a) en b), wijzigt aldus de definitie van doorgifte via de kabel om te verduidelijken dat de wijze waarop de exploitant van doorgiftdiensten

retransmission par câble obtient les signaux porteurs de programmes auprès de l'organisme de radiodiffusion aux fins de la retransmission n'a pas d'incidence sur la qualification de l'acte en retransmission par câble.

Cette précision a été introduite suite à l'article 9 de la directive (UE) 2019/789 précitée qui modifie la définition de la retransmission par câble qui était prévue dans la directive 93/83/CEE du Conseil du 27 septembre 1993 relative à la coordination de certaines règles du droit d'auteur et des droits voisins du droit d'auteur applicables à la radiodiffusion par satellite et à la retransmission par câble, dont la définition dans le Code de droit économique était issue. La référence à une « transmission initiale » qui est retransmise est maintenue, seule la condition que cette transmission initiale doive provenir d'un autre Etat membre continue, comme auparavant, d'être omise. Dans la version française, le terme « émissions » a par ailleurs été remplacé par « programmes » pour s'aligner sur le texte de la directive (UE) 2019/789 précitée qui a également opéré ce changement par rapport à la définition de la directive 93/83/CEE précitée. Enfin, conformément à l'article 9 de la directive (UE) 2019/789 précitée et pour des raisons de consistance, le terme « prestataire de services de retransmission par câble » est préféré au terme « câblodistributeur ». Les deux notions recouvrent cependant bien la même réalité.

Ajoutons encore que le considérant 6 de la directive (UE) 2019/789 précitée indique également ceci : *« Toutefois, les dispositions de cette directive [la directive 93/83/CEE] sur les transmissions d'organismes de radiodiffusion sont limitées aux transmissions par satellite et ne s'appliquent dès lors pas aux services en ligne accessoires aux diffusions. En outre, les dispositions concernant les retransmissions de programmes de télévision et de radio provenant d'autres États membres sont limitées à la retransmission simultanée, inchangée et intégrale par câble ou par système à ondes ultracourtes et ne couvrent pas les retransmissions à l'aide d'autres technologies. »*

via de la câble de de programmadrage de signalen van de omroeporganisatie met het oog op doorgifte verkrijgt, niet van invloed is op de kwalificatie van de handeling als doorgifte via de kabel.

Deze verduidelijking werd ingevoerd ingevolge artikel 9 van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789, dat de definitie van doorgifte via de kabel zoals bepaald in richtlijn 93/83/EEG van de Raad van 27 september 1993 tot coördinatie van bepaalde voorschriften betreffende het auteursrecht en naburige rechten op het gebied van de satellietomroep en de doorgifte via de kabel, waaraan de definitie in het Wetboek van economisch recht is ontleend, wijzigt. De verwijzing naar een "eerste uitzending" die wordt doorgegeven blijft dus behouden, enkel de voorwaarde dat deze uitzending uit een andere lidstaat moet voortkomen blijft zoals voorheen afwezig. In de Franse versie werd de term « émissions » bovendien vervangen door « programmes » om aan te sluiten bij de tekst van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789, die deze wijziging ook heeft aangebracht aan de voornoemde richtlijn 93/83/EEG. Tenslotte wordt overeenkomstig artikel 9 van de voornoemde richtlijn 2019/789, en om redenen van consistentie de term "exploitant van doorgiftdiensten via de kabel" verkozen boven de term "kabeldistributeur". De twee noties dekken echter wel dezelfde lading.

Tevens kunnen we nog toevoegen dat overwegende 6 van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 het volgende vermeldt: *"De bepalingen van die richtlijn [richtlijn 93/83/EEG] inzake uitzendingen van omroeporganisaties betreffen echter enkel uitzendingen via satelliet en zijn derhalve niet van toepassing op onlinediensten ter ondersteuning van uitzendingen. Voorts hebben bepalingen betreffende doorgifte van televisie- en radioprogramma's uit andere lidstaten uitsluitend betrekking op de gelijktijdige, ongewijzigde en integrale doorgifte via de kabel of radiogolfsystemen en zijn zij niet van toepassing op doorgiften door middel van andere technologieën."*

L'article 2, c), insère pour sa part une nouvelle définition qui n'existait pas dans le Code de droit économique pour la notion de « retransmission ». Il s'agit ici d'une retransmission qui diffère de manière terminologique et juridique de la « retransmission par câble », même si les deux notions ont un régime comparable. La retransmission par câble ne doit donc pas être considérée comme une sous-catégorie de la retransmission.

En outre, la retransmission peut avoir lieu par le biais d'un service d'accès à internet pour autant qu'elle soit effectuée dans un environnement contrôlé, c'est-à-dire un environnement au sein duquel un prestataire de services de retransmission assure une retransmission sécurisée à des utilisateurs autorisés. Un service d'accès à internet doit être compris au sens de l'article 2, deuxième alinéa, point 2, du règlement (UE) 2015/2120 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2015 établissant des mesures relatives à l'accès à un internet ouvert et modifiant la directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques et le règlement (UE) n° 531/2012 concernant l'itinérance sur les réseaux publics de communications mobiles à l'intérieur de l'Union comme étant « *un service de communications électroniques accessible au public, qui fournit un accès à l'internet et, partant, une connectivité entre la quasi-totalité des points terminaux de l'internet, quels que soient la technologie de réseau ou les équipements terminaux utilisés.* ». Comme mentionné, la transmission par le biais d'un service d'accès à internet doit être exécutée dans un environnement contrôlé. Le considérant 14 de la directive (UE) 2019/789 précitée indique toutefois à cet égard qu'« *Afin de veiller à ce qu'il existe des garanties suffisantes contre l'utilisation non autorisée d'œuvres et autres objets protégés, ce qui revêt une importance particulière dans le cas des services payants, les services de retransmission proposés par le biais de services d'accès à l'internet ne devraient être inclus dans le champ d'application de la présente directive que lorsque ces services de retransmission sont prévus dans un environnement*

Artikel 2, c), voegt een nieuwe definitie toe die niet bestond in het Wetboek van economisch recht voor het begrip "doorgifte". Het betreft hier een doorgifte die terminologisch en juridisch verschilt van de "doorgifte via de kabel", ook al hebben beide begrippen een vergelijkbare regeling. De doorgifte via de kabel mag dus niet beschouwd worden als een onderafdeling van de doorgifte.

Een doorgifte kan bovendien ook plaatsvinden via een internettoegangsdienst, op voorwaarde dat deze wordt uitgevoerd in een beheerde omgeving, d.w.z. een omgeving waarin een exploitant van doorgiftdiensten een beveiligde doorgifte verricht aan bevoegde gebruikers. Een internettoegangsdienst moet begrepen worden in de zin van artikel 2, tweede lid, punt 2° van verordening (EU) 2015/2120 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015 tot vaststelling van maatregelen betreffende open-internettoegang en tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en diensten en Verordening (EU) nr. 531/2012 betreffende roaming op openbare mobiele communicatienetwerken binnen de Unie als *"een openbare elektronische communicatiedienst die toegang tot het internet biedt en derhalve connectiviteit met vrijwel alle eindpunten van het internet, ongeacht de gebruikte netwerktechnologie en eindapparatuur"*. Zoals vermeld moet de doorgifte via internettoegangsdiensten worden uitgevoerd in een beheerde omgeving. Overwegende 14 van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 geeft in dit verband het volgende aan: *"Om te zorgen voor voldoende bescherming tegen ongeoorloofd gebruik van werken en ander beschermd materiaal, wat met name belangrijk is in geval van betaalde diensten, moeten doorgiftdiensten die via internettoegangsdiensten worden aangeboden, uitsluitend onder het toepassingsgebied van deze richtlijn vallen wanneer deze doorgiftdiensten worden geleverd in een omgeving waar alleen gemachtigde gebruikers toegang hebben tot de*

où seuls les utilisateurs autorisés peuvent accéder aux retransmissions et où le niveau de sécurité du contenu fourni est comparable au niveau de sécurité des contenus transmis sur des réseaux gérés, comme les réseaux câblés ou IP en circuit fermé, dans lesquels le contenu qui est retransmis est crypté. Ces exigences devraient être réalisables et adéquates. ».

Conformément au cadre européen deux définitions distinctes (« retransmission par câble » et « retransmission ») sont par conséquent introduites dans le Code de droit économique.

Tant la retransmission par câble que la retransmission sont en principe applicables aux situations transfrontières, c'est-à-dire des situations dans lesquelles la transmission initiale et la retransmission ne sont pas effectuées sur le même territoire. L'article 7 de la directive (UE) 2019/789 précitée dispose cependant que « *Les États membres peuvent prévoir que les règles prévues au présent chapitre et au chapitre III de la directive 93/83/CEE s'appliquent aux situations dans lesquelles tant la transmission initiale que la retransmission ont lieu sur leur territoire.* ». Vu qu'en Belgique le régime de la retransmission par câble a toujours aussi été appliqué aux situations sans aspect transfrontière (c.-à-d. aux situations purement nationales où tant la transmission initiale que la retransmission ont lieu en Belgique), il est proposé de faire usage de cette possibilité de l'article 7. Il est donc proposé de ne pas faire mention des mots « *d'une transmission initiale provenant d'un autre État membre* » dans la définition de la « retransmission ».

L'article 2, d), remplace la définition qui était prévue dans le Code de droit économique pour l'injection directe. Cette définition avait en effet été introduite par la loi du 25 novembre 2018 suite à l'arrêt rendu par la Cour de Justice de l'Union européenne dans l'affaire SBS/Sabam C-325/14 du 19 novembre 2015. La directive (UE) 2019/789 précitée a cependant défini l'injection directe différemment et il vaut dès lors mieux reprendre la définition de la directive (UE) 2019/789 dans le Code de droit économique. Pour des raisons de

doorgifte en het niveau van de beveiliging van de inhoud vergelijkbaar is met het niveau van beveiliging van inhoud die wordt doorgegeven via gecontroleerde netwerken, zoals kabel of gesloten IP-netwerken, waarin doorgegeven inhoud versleuteld is. Die voorschriften moeten kunnen worden nageleefd en adequaat zijn."

Overeenkomstig het Europese kader worden derhalve twee afzonderlijke definities ("doorgifte via de kabel" en "doorgifte") in het Wetboek van economisch recht ingevoerd.

Zowel de doorgifte via de kabel als de doorgifte zijn in principe van toepassing op grensoverschrijdende situaties, d.w.z. situaties waarin de eerste uitzending en de doorgifte niet op hetzelfde grondgebied worden verricht. Evenwel bepaalt artikel 7 van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 dat "*De lidstaten kunnen voorschrijven dat de bepalingen van dit hoofdstuk en van hoofdstuk III van richtlijn 93/83/EEG van toepassing zijn op situaties waarin zowel de eerste uitzending als de doorgifte op hun grondgebied plaatsvinden.*". Aangezien in België het regime van de doorgifte via de kabel ook steeds werd toegepast op situaties zonder grensoverschrijdend aspect (d.w.z. puur nationale situaties waarbij zowel de eerste uitzending als de doorgifte in België plaatsvinden), wordt voorgesteld om van deze mogelijkheid van artikel 7 gebruik te maken. Aldus wordt voorgesteld om in de definitie van "doorgifte" geen melding te maken van de woorden "*van een eerste uitzending uit een andere lidstaat*".

Artikel 2, d), vervangt de definitie die in het Wetboek van economisch recht werd gegeven voor directe injectie. Deze definitie werd inderdaad ingevoerd bij de wet van 25 november 2018 naar aanleiding van het arrest dat het Hof van Justitie van de Europese Unie in de zaak SBS/Sabam C-325/14 van 19 november 2015 had gewezen. In de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 werd directe injectie echter anders gedefinieerd en daarom is het beter de definitie van de richtlijn (EU) 2019/789 in het Wetboek van economisch recht op te nemen.

clarté et de cohérence, la définition du Code de droit économique se réfère à un « distributeur de signaux » plutôt qu'à un « organisme autre qu'un organisme de radiodiffusion ». La directive (UE) 2019/789 n'utilise en effet ce dernier terme que dans la définition de l'injection directe, et reprend partout ailleurs « distributeur de signaux ».

Comme indiqué dans le commentaire de l'article 10, le régime de la communication au public par injection directe ne s'applique que lorsque l'organisme de radiodiffusion n'effectue pas une transmission directe au public simultanément à la transmission par injection directe de ses signaux porteurs de programmes à des distributeurs de signaux. Dans un tel cas de transmission « parallèle » directe au public, indépendamment de la technique utilisée, le considérant 21 de la directive (UE) 2019/789 prévoit que les règles en matière de retransmission ou de retransmission par câble devraient s'appliquer.

Enfin, l'article 2, e), insère la définition d'un service en ligne accessoire. C'est une notion qui n'existait pas dans le Code de droit économique et qu'il faut donc introduire afin de transposer la directive (UE) 2019/789 précitée qui s'y réfère.

Om redenen van duidelijkheid en coherentie wordt in het Wetboek van economisch recht de term "distributeur van signalen" gebruikt, eerder dan "een organisatie die geen omroeporganisatie is". Richtlijn (EU) 2019/789 gebruikt die laatste term inderdaad alleen in de definitie van directe injectie, en gebruikt op alle andere plaatsen de term "distributeur van signalen".

Zoals aangegeven in de toelichting bij artikel 10, is het regime inzake de mededeling aan het publiek via directe injectie slechts van toepassing wanneer de omroeporganisatie geen rechtstreekse uitzending naar het publiek uitvoert gelijktijdig met het doorgeven van programmadragende signalen via directe injectie aan distributeurs van signalen. In dergelijk geval van "parallèle" directe transmissie aan het publiek, onafhankelijk van de gebruikte techniek, voorziet overwegende 21 van richtlijn (EU) 2019/789 dat de regels inzake doorgifte of van doorgifte via de kabel van toepassing zouden moeten zijn.

Ten slotte voegt artikel 2, e), de definitie van een ondersteunende onlinedienst in. Dit is een begrip dat niet bestond in het Wetboek van economisch recht, en dat daarom moet worden ingevoerd om de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789, die ernaar verwijst, om te zetten.

CHAPITRE 3 – Modifications du Livre XI « Propriété intellectuelle et secrets d'affaire » du Code de droit économique

HOOFDSTUK 3 – Wijzigingen van Boek XI "Intellectuele eigendom en bedrijfsgeheimen" van het Wetboek van economisch recht

Article 3

Artikel 3

Cet article modifie l'article XI.164 du Code de droit économique pour y ajouter au 10° la mention que le titre 5 du livre XI du Code de droit économique transpose la directive (UE) 2019/789 précitée.

Dit artikel wijzigt artikel XI.164 van het Wetboek van economisch recht om in de bepaling onder 10° de vermelding toe te voegen dat titel 5 van boek XI van het Wetboek van economisch recht de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 omzet.

Article 4

Artikel 4

Cet article modifie l'article XI.215, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), du Code de droit économique afin d'y

Dit artikel wijzigt artikel XI.215, § 1, eerste lid, a) van het Wetboek van economisch recht om eveneens

mentionner également le droit exclusif de l'organisme de radiodiffusion d'autoriser la réémission simultanée ou différée de ses émissions au moyen de la retransmission. Il est renvoyé à cet égard au commentaire de l'article 2.

het exclusief recht van de omroeporganisatie om de gelijktijdige of uitgestelde heruitzending van haar uitzendingen door middel van doorgifte toe te staan. In dit verband wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 2.

Article 5

Cet article modifie l'intitulé du chapitre 4 du titre 5 du Livre XI du Code de droit économique, afin d'y mentionner, outre la communication au public par satellite, la retransmission par câble et la communication au public par injection directe, également à présent la retransmission ainsi que les services en ligne accessoires des organismes de radiodiffusion.

Artikel 5

Dit artikel wijzigt het opschrift van hoofdstuk 4 van titel 5 van boek XI van het Wetboek van economisch recht om er naast de mededeling aan het publiek via de satelliet, de doorgifte via de kabel en de mededeling aan het publiek via directe injectie, nu ook de doorgifte alsook de ondersteunende onlinediensten van de omroeporganisaties te vermelden.

Article 6

Cet article modifie l'intitulé de la section 2 du chapitre 4 du titre 5 du Livre XI du Code de droit économique. Cette section ne concernait que la retransmission par câble et, vu l'introduction de la retransmission, il est nécessaire de faire également référence à cette notion distincte.

Artikel 6

Dit artikel wijzigt het opschrift van afdeling 2 van hoofdstuk 4 van titel 5 van boek XI van het Wetboek van economisch recht. Dit deel had alleen betrekking op de doorgifte via de kabel en gezien de invoering van de doorgifte, is het noodzakelijk om ook naar dit aparte begrip te verwijzen.

Article 7

L'article 5 modifie l'article XI.223 du Code de droit économique qui prévoit un droit exclusif d'autoriser la retransmission par câble de leurs œuvres ou prestations en faveur des auteurs et titulaires de droits voisins.

Artikel 7

Artikel 5 wijzigt artikel XI.223 van het Wetboek van economisch recht, dat voorziet in een exclusief recht om de doorgifte via de kabel van hun werken of prestaties toe te staan ten gunste van auteurs en houders van naburige rechten.

La modification ajoute une référence à la retransmission, prévoyant ainsi un droit exclusif d'autoriser ou non cette retransmission de leurs œuvres ou prestations en faveur des mêmes auteurs et titulaires de droits voisins.

De wijziging voegt een verwijzing toe naar de doorgifte, waardoor een exclusief recht wordt voorzien om al dan niet toestemming te geven voor deze doorgifte van hun werken of prestaties aan dezelfde auteurs en houders van naburige rechten.

Il s'agit là d'une transposition de l'article 4, paragraphe 1^{er}, premier alinéa, de la directive (UE) 2019/789 précitée qui accorde ce droit exclusif d'autoriser la retransmission de programmes aux titulaires du droit exclusif de communication au public.

Het betreft hier een omzetting van artikel 4, lid 1, eerste alinea, van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789, dat dit exclusieve recht om de doorgifte van programma's toe te staan toekent aan de houders van het exclusieve recht van mededeling aan het publiek.

Article 8

L'article 8 modifie l'article XI.224 du Code de droit économique.

Tout comme ce qui est prévu pour la retransmission par câble, la directive (UE) 2019/789 précitée requiert en son article 4, paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa, que le droit exclusif d'autoriser la retransmission ne puisse s'exercer que par le biais d'une gestion collective obligatoire.

L'article 8, 1°, remplace donc le paragraphe 1^{er} de l'article XI.224 afin de préciser que le droit d'autoriser ou d'interdire tant la retransmission par câble que la retransmission ne peut exclusivement être exercé que par des sociétés de gestion et/ou des organismes de gestion collective chargés en Belgique de la gestion de ces droits.

L'article 8, 2°, ajoute pour sa part une référence aux prestataires de services de retransmission à l'article XI.224, § 2, alinéa 2, du Code de droit économique. Il s'agit là d'une manière de transposer l'article 4, paragraphe 2, de la directive (UE) 2019/789 précitée qui prévoit que si l'exercice du droit exclusif d'autoriser ou d'interdire la retransmission n'a pas été confié à une société de gestion/un organisme de gestion collective, cette gestion est réputée être confiée à la société de gestion/l'organisme de gestion collective en charge de la gestion des droits de la même catégorie. S'il y en a plusieurs, le choix parmi ceux-ci est laissé à l'auteur ou au titulaire des droits voisins. Comme expliqué dans le commentaire de l'article 2, le terme « câblodistributeur » est également remplacé par le terme « prestataire de services de retransmission par câble ».

En outre, l'ajout de cette référence aux prestataires de services de retransmission assure que les titulaires de droits qui n'ont pas confié la gestion de leurs droits à une société de gestion ou un

Artikel 8

Artikel 8 wijzigd artikel XI.224 van het Wetboek van economisch recht

Artikel 4, lid 1, tweede alinea, van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 bepaalt net als voor de doorgifte via de kabel dat het exclusieve recht om toestemming te geven voor de doorgifte uitsluitend kan worden uitgeoefend via verplicht collectief beheer.

Artikel 8, 1°, vervangt dus paragraaf 1 van artikel XI.224 om te preciseren dat het recht om zowel de doorgifte via de kabel als de doorgifte toe te staan of te verbieden, enkel kan worden uitgeoefend door beheersvennootschappen en/of collectieve beheerorganisaties die in België met het beheer van deze rechten zijn belast.

Artikel 8, 2°, voegt een verwijzing naar de exploitanten van doorgiftdiensten toe aan artikel XI.224, § 2, tweede lid, van het Wetboek van economisch recht. Dit is een manier om artikel 4, lid 2, van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 om te zetten, dat bepaalt dat indien de uitoefening van het exclusieve recht om doorgifte toe te staan of te verbieden niet is toevertrouwd aan een beheersvennootschap/collectieve beheerorganisatie, dit beheer wordt geacht te zijn toevertrouwd aan de beheersvennootschap/collectieve beheerorganisatie die met het beheer van de rechten van dezelfde categorie is belast. Indien er meer dan één is, wordt de keuze daarvan aan de auteur of de houder van de naburige rechten overgelaten. Zoals uitgelegd in de toelichting bij artikel 2 is de term "kabeldistributeur" ook vervangen door de term "exploitant van doorgiftdiensten via de kabel".

Bovendien zorgt de toevoeging van deze verwijzing naar de exploitanten van doorgiftdiensten ervoor dat de rechthebbenden die het beheer van hun rechten niet hebben toevertrouwd aan een beheersvennootschap of een collectieve

organisme de gestion collective disposent des mêmes droits et obligations résultant du contrat conclu entre eux et la société de gestion ou l'organisme de gestion collective que les titulaires de droits qui ont chargé cette société de gestion ou cet organisme de gestion collective de défendre leurs droits. Le délai pour faire valoir leurs droits est de trois ans à compter de la date de retransmission de leur œuvre ou de leur prestation. Ce délai est le délai minimum prévu par l'article 4, paragraphe 3, de la directive (UE) 2019/789 précitée.

L'article XI.224, § 3, du Code de droit économique prévoit une exception au droit exclusif d'autoriser ou d'interdire la retransmission par câble des auteurs et titulaires de droits voisins en faveur des organismes de radiodiffusion pour ce qui concerne leurs propres émissions. A la suite des modifications introduites par l'article 7, la même exception s'étendra également à la retransmission. Ceci rejoint ce qui est prévu à l'article 5, paragraphe 1^{er}, de la directive (UE) 2019/789 précitée et à l'article 10 de la directive 93/83/CEE précitée. Il a également été précisé que cette exception en faveur des organismes de radiodiffusion à l'égard de leurs propres émissions s'applique indépendamment du fait que les droits sur les émissions leur appartiennent dès l'origine en raison de transferts direct ou indirects ou qu'ils aient acquis les droits sur ces émissions au travers d'une cession par d'autres titulaires de droit.

L'article 5, paragraphe 2, de la directive (UE) 2019/789 précitée ainsi que le considérant 17 prévoient aussi par ailleurs que les négociations entre les organismes de radiodiffusion et les prestataires de services de retransmission relatives à une autorisation de retransmission ou l'octroi d'une licence de droits portant sur cette retransmission doivent être conduites de bonne foi. Il en va de même pour les organismes de gestion collective. Il n'est cependant pas nécessaire de transposer ceci explicitement dans la mesure où le principe de la négociation contractuelle de bonne

beheersorganisatie dezelfde rechten en plichten hebben die voortvloeien uit de overeenkomst die tussen hen en de beheersvennootschap of de collectieve beheerorganisatie is gesloten als de rechthebbenden die deze beheersvennootschap of deze collectieve beheerorganisatie hebben belast met de verdediging van hun rechten. De termijn voor de uitoefening van hun rechten bedraagt drie jaar, te rekenen vanaf de datum van de doorgifte van hun werk of prestatie. Dit is de minimumperiode waarin artikel 4, lid 3, van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 voorziet.

Artikel XI.224, § 3, van het Wetboek van economisch recht voorziet in een uitzondering op het exclusieve recht van auteurs en houders van naburige rechten om de doorgifte via de kabel toe te staan of te verbieden ten gunste van omroeporganisaties met betrekking tot hun eigen uitzendingen. Als gevolg van de door artikel 7 aangebrachte wijzigingen zal dezelfde uitzondering ook gelden voor de doorgifte. Dit is in overeenstemming met wat is bepaald in artikel 5, lid 1, van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 en in artikel 10 van de voornoemde richtlijn 93/83/EEG. Eveneens werd gepreciseerd dat deze uitzondering in het voordeel van omroeporganisaties met betrekking tot hun eigen uitzendingen van toepassing is onafhankelijk van het feit of de rechten op de uitzendingen aan hun toebehoren vanaf het begin omwille van directe of indirecte overdrachten, of omdat zij de rechten op deze uitzendingen hebben verkregen door een overdracht door andere rechthebbenden.

Artikel 5, lid 2, van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789, en overweging 17 bepalen ook dat de onderhandelingen tussen de omroeporganisaties en de exploitanten van doorgiftdiensten over een doorgiftevergunning of het toekennen van een licentie van rechten die betrekking hebben op deze doorgifte te goeder trouw moeten worden gevoerd. Hetzelfde geldt voor de collectieve beheersorganisaties. Het is echter niet nodig om dit expliciet om te zetten, aangezien het beginsel van goede trouw tussen de partijen bij contractuele onderhandelingen al een algemeen beginsel is dat ten grondslag ligt aan ons privaatrecht.

foi entre parties constitue déjà un principe général au fondement de notre droit privé.

Article 9

L'article 9 modifie l'article XI.225 du Code de droit économique.

Sur le modèle de ce qui est prévu pour la retransmission par câble, un droit incessible à rémunération, qui ne peut faire l'objet d'une renonciation, est prévu pour les auteurs et artistes interprètes ou exécutants lorsqu'ils ont cédé leur droit d'autoriser ou d'interdire la retransmission de leurs œuvres ou prestations à un producteur d'œuvre audiovisuelle.

L'article 9, a donc pour effet de modifier l'article XI.225 du Code de droit économique afin de mentionner que les auteurs et artistes-interprètes ou exécutants conservent un droit à rémunération pour la retransmission de leurs œuvres ou prestations en cas de cession de leur droit exclusif. Ce droit est indépendant du droit à rémunération qui découle de la retransmission par câble. Ces droits à rémunération concernent des modes d'exploitation distincts (retransmission et retransmission par câble) et n'ont pas vocation à s'appliquer cumulativement à un même mode d'exploitation.

L'article XI.225, § 5, du Code de droit économique est également modifié pour indiquer que le droit à rémunération découlant de la retransmission est réclamé directement par les sociétés de gestion et/ou organismes de gestion collective auprès des prestataires de services de retransmission (puisque l'article XI.224 modifié du Code de droit économique prévoit une gestion collective obligatoire), du moins tant que la plateforme unique visée à l'article XI.228/1 n'est pas en place. Comme expliqué dans le commentaire de l'article 2, le terme « câblodistributeur » est également remplacé par le terme « prestataire de services de retransmission par câble ».

Enfin, un paragraphe 6 est inséré à l'article XI.225

Artikel 9

Artikel 9 wijzigt artikel XI.225 van het Wetboek van economisch recht.

Naar het voorbeeld van wat voor de doorgifte via de kabel is voorzien, wordt voor auteurs en uitvoerende kunstenaars een onvervreemdbaar recht op vergoeding voorzien, dat niet vatbaar is voor afstand, wanneer zij hun recht om de doorgifte van hun werken of prestaties aan een producent van audiovisueel werk toe te staan of te verbieden, hebben overgedragen.

Artikel 9 heeft dus tot gevolg dat artikel XI.225 van het Wetboek van economisch recht wordt gewijzigd om te vermelden dat auteurs en uitvoerende kunstenaars een recht op vergoeding voor de doorgifte van hun werken of prestaties behouden in geval van overdracht van hun exclusieve recht. Dit recht staat los van het recht op vergoeding dat voortvloeit uit de doorgifte via de kabel. Deze vergoedingsrechten hebben betrekking op verschillende exploitatiewijzen (doorgifte en doorgifte via de kabel) en zouden niet cumulatief van toepassing mogen zijn op eenzelfde exploitatiewijze.

Artikel XI.225, § 5, van het Wetboek van economisch recht wordt ook gewijzigd om aan te geven dat het recht op vergoeding dat voortvloeit uit de doorgifte rechtstreeks door de beheersvennootschappen en/of de collectieve beheerorganisaties wordt gevorderd van de exploitanten van doorgiftdiensten (aangezien het gewijzigde artikel XI.224 van het Wetboek van economisch recht voorziet in verplicht collectief beheer), ten minste zolang het in artikel XI.228/1 bedoelde uniek platform niet is opgericht. Zoals uitgelegd in de toelichting bij artikel 2 is de term "kabeldistributeur" ook vervangen door de term "exploitant van doorgiftdiensten via de kabel".

du Code de droit économique afin de préciser que l'exception en faveur de l'organisme de radiodiffusion à l'égard de ses propres émissions (indépendamment du fait que les droits sur ces émissions appartiennent à l'organisme de radiodiffusion ou qu'ils lui aient été cédés par d'autres titulaires de droit) s'applique également en ce qui concerne le droit à rémunération visé à cet article. Ceci découle de l'article 10 de la directive 93/83/CEE précitée pour la retransmission par câble et de l'article 5, paragraphe 1^{er}, de la directive (UE) 2019/789 précitée pour la retransmission. Il est également renvoyé au commentaire de l'article 8 modifiant l'article XI.224 du Code de droit économique.

Article 10

L'article 10 remplace l'article XI.226/1 du Code de droit économique.

L'article 10, § 1^{er}, est une transposition littérale de l'article 8, paragraphe 1^{er}, de la directive (UE) 2019/789 précitée. Il règle les situations dans lesquelles les organismes de radiodiffusion transmettent exclusivement par injection directe leurs signaux porteurs de programmes à des distributeurs de signaux, sans transmission simultanée au public, et que les distributeurs de signaux transmettent au public ces signaux porteurs de programmes. Dans ce cas, il n'y a qu'un seul acte de communication au public.

L'article 10, § 2, reprend le texte de l'article XI.226/1 du Code de droit économique en l'adaptant à la terminologie de la directive (UE) 2019/789 précitée. Ce paragraphe détermine la responsabilité de l'organisme de radiodiffusion d'une part et du distributeur de signal d'autre part dans l'acte de communication au public unique qui est posé à l'occasion d'une transmission par injection directe.

Chacun d'entre eux n'est en effet responsable que de sa propre contribution dans l'acte d'exploitation. Le considérant 20 de la directive (UE) 2019/789 précitée précise que l'organisme de radiodiffusion

Tenslotte wordt een paragraaf 6 ingevoegd in artikel XI.225 van het Wetboek van economisch recht, teneinde te verduidelijken dat de uitzondering ten gunste van de omroeporganisatie met betrekking tot haar eigen uitzendingen (onafhankelijk van het feit of de rechten op deze uitzendingen toebehoren aan de omroeporganisatie of dat zij aan haar zijn overgedragen door andere rechthebbenden) ook van toepassing is op het in dit artikel bepaalde recht op vergoeding. Dit vloeit voort uit artikel 10 van de voornoemde richtlijn 93/83/EEG voor de doorgifte via de kabel, en uit artikel 5, lid 1, van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 voor de doorgifte. Er wordt tevens verwezen naar de toelichting bij artikel 8 dat artikel XI.224 van het Wetboek van economisch recht wijzigt.

Artikel 10

Artikel 10 vervangt artikel XI.226/1 van het Wetboek van economisch recht.

Artikel 10, § 1, is een letterlijke omzetting van artikel 8, lid 1, van de voornoemderichtlijn (EU) 2019/789. Het regelt de situaties waarin omroeporganisaties hun programmadragende signalen uitsluitend via directe injectie doorgeven aan distributeurs van signalen, zonder dat er sprake is van gelijktijdige uitzending naar het publiek, en waarbij de distributeurs van signalen de programmadragende signalen naar het publiek uitzenden. In dit geval is er slechts één enkele handeling van mededeling aan het publiek.

In artikel 10, § 2, wordt de tekst van artikel XI.226/1 van het Wetboek van economisch recht overgenomen en aangepast aan de terminologie van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789. Deze paragraaf bepaalt de aansprakelijkheid van de omroeporganisatie enerzijds en van de distributeurs van signalen anderzijds bij de enige handeling van mededeling aan het publiek, die gesteld wordt naar aanleiding van een uitzending via directe injectie.

Elk van hen is inderdaad enkel verantwoordelijk voor zijn eigen bijdrage aan de exploitatiehandeling. Overwegende 20 van de

transmet ses signaux porteurs de programmes par injection directe uniquement à un distributeur de signaux sans que l'organisme de radiodiffusion ne transmette lui-même simultanément ces signaux porteurs de programmes directement au public. Le distributeur de signaux transmet quant à lui ces signaux porteurs de programmes à ses utilisateurs pour leur permettre de regarder ou d'écouter les programmes.

L'article 10, § 3, adapte également l'article XI.226/1 du Code de droit économique d'un point de vue terminologique et indique que l'autorisation des titulaires de droits doit être obtenue tant pour la contribution de l'organisme de radiodiffusion que celle du distributeur de signaux dans l'acte de communication au public par injection directe. Chacun d'eux est ainsi responsable d'obtenir cette autorisation pour sa propre contribution.

A cet égard, il est utile de répéter les travaux préparatoires de la loi du 25 novembre 2018 :

« Le projet de loi n'affecte cependant pas la liberté contractuelle des parties de s'accorder entre elles concernant l'obtention de l'autorisation. Il est par exemple possible que les deux opérateurs, l'organisme de radiodiffusion et le distributeur de signaux, négocient ensemble avec les titulaires de droits pour régler le paiement pour lesquels ils sont tous deux responsables. Il est également possible que l'une des parties, conformément au droit commun en matière de mandat, donne un mandat à une autre partie pour ce qui est des négociations. ».

« Par ailleurs, il convient encore de faire remarquer que, comme il est notamment indiqué dans le considérant 27 de la directive 2001/29 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information et dans la disposition convenue de l'article 8 du Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), la simple fourniture d'installations destinées à permettre ou à réaliser une communication au

voornomemde richtlijn (EU) 2019/789 preciseert dat de omroeporganisatie via directe injectie haar programmadragende signalen uitsluitend overbrengt aan de distributeurs van signalen, zonder dat zijzelf hun programma's gelijktijdig naar het publiek uitzenden. De distributeur van signalen van zijn kant verzendt deze programmadragende signalen aan zijn gebruikers, zodat die de programma's kunnen bekijken of beluisteren.

Artikel 10, § 3, past ook artikel XI.226/1 van het Wetboek van economisch recht aan vanuit terminologisch oogpunt en geeft aan dat de toestemming van de rechthebbenden moet worden verkregen zowel voor de bijdrage van de omroeporganisatie als voor die van de distributeur van signalen in de handeling van mededeling aan het publiek via directe injectie. Elk van hen is dus verantwoordelijk voor het verkrijgen van een dergelijke toestemming voor zijn eigen bijdrage.

In dit verband is het nuttig om de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 25 november 2018 te herhalen:

“Het wetsontwerp raakt echter niet aan de contractuele vrijheid van partijen om onderling afspraken te maken omtrent het verkrijgen van toestemming. Het is bijvoorbeeld mogelijk dat beide operatoren, omroeporganisatie en distributeur van signalen, samen onderhandelen met de rechthebbenden om de betaling waarvoor beiden aansprakelijk zijn, te regelen. Ook is het mogelijk dat een van de partijen, overeenkomstig het gemeen recht inzake de lastgevingsovereenkomst, een mandaat geeft aan een andere partij met betrekking tot de onderhandelingen.”

“Tevens moet er nog op gewezen worden dat, zoals onder meer aangegeven wordt in overweging 27 van richtlijn 2001/29 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij, en in de overeengekomen bepaling bij artikel 8 van het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom inzake auteursrecht (WCT), de beschikbaarstelling van fysieke faciliteiten om een mededeling mogelijk te maken of te verrichten

public ne constitue pas en soi une communication au public. Ainsi, conformément à ce principe, l'organisme de radiodiffusion sera le seul responsable de la communication au public par injection directe dans les cas où l'intervention du distributeur de signaux ne constitue qu'un simple moyen technique. Ce dernier élément est toujours laissé à l'appréciation des cours et tribunaux et concerne une question de fait. »

« Il convient également par ailleurs d'éviter des anomalies concernant le paiement de droits pour un même acte d'exploitation. Cela signifie, par exemple, que pour la même contribution au sein d'un même acte d'exploitation aucune rémunération ne peut être payée au titre des mêmes droits, c'est-à-dire pour les mêmes œuvres ou prestations et au profit des mêmes ayants droit. Une autre anomalie serait que les ayants droit ne soient pas intégralement rémunérés pour les différentes contributions. »

Cet article ne vise cependant que les transmissions effectuées par injection directe. En ce qui concerne la situation où un organisme de radiodiffusion transmet ses signaux porteurs de programmes à des distributeurs de signaux d'une part et qu'il les transmet également d'autre part simultanément directement au public, le considérant 21 de la directive (UE) 2019/789 précitée indique que « *Lorsque des organismes de radiodiffusion transmettent directement au public leurs signaux porteurs de programmes, réalisant ainsi un acte de transmission initial, et qu'ils transmettent également simultanément ces signaux à d'autres organismes au moyen du processus technique d'injection directe, par exemple pour garantir la qualité des signaux à des fins de retransmission, les transmissions effectuées par ces autres organismes constituent un acte de communication au public distinct de celui réalisé par l'organisme de radiodiffusion. Dans ces situations, les règles relatives aux retransmissions prévues par la présente directive et par la directive 93/83/CEE, telles qu'elles sont amendées par la présente directive, devraient s'appliquer.* ». Les règles prévues pour la retransmission ou pour la retransmission par câble peuvent donc être

op zich geen mededeling aan het publiek is. Aldus zal overeenkomstig dit principe alleen de omroeporganisatie aansprakelijk zijn voor de mededeling aan het publiek via directe injectie in de gevallen waarin de tussenkomst van de distributeur van signalen slechts louter een technisch middel is. Dit laatste element ligt steeds ter beoordeling van de hoven en rechtbanken en betreft een feitenkwestie."

"Bovendien moeten anomalieën inzake de betaling van rechten voor eenzelfde exploitatiehandeling ook vermeden worden. Dit betekent bijvoorbeeld dat voor eenzelfde bijdrage aan eenzelfde exploitatiehandeling geen vergoedingen mogen betaald worden voor dezelfde rechten, dit wil zeggen voor dezelfde werken of prestaties en ten gunste van dezelfde rechthebbenden. Een andere anomalie zou er in bestaan dat de rechthebbenden niet volledig zouden vergoed worden voor de verschillende bijdragen."

Dit artikel heeft echter alleen betrekking op uitzendingen die via directe injectie plaatsvinden. In verband met de situatie waarbij een omroeporganisatie haar programmadragende signalen enerzijds uitzendt aan distributeurs van signalen en ze anderzijds gelijktijdig ook direct aan het publiek uitzendt, geeft overweging 21 van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 het volgende aan: *"Wanneer omroeporganisaties hun programmadragende signalen rechtstreeks aan het publiek uitzenden, en daarmee een eerste uitzending verrichten, en tegelijkertijd die signalen doorgeven aan andere organisaties via het technische proces van directe injectie, bijvoorbeeld om de kwaliteit van de signalen voor doorgiftdoeleinden te waarborgen, vormt de doorgifte door deze andere organisaties een afzonderlijke handeling van mededeling aan het publiek die zich onderscheidt van die door de omroeporganisatie. In die situaties moeten de voorschriften inzake doorgifte in deze richtlijn en in richtlijn 93/83/EEG, zoals gewijzigd bij deze richtlijn, van toepassing zijn."* De regels inzake doorgifte of inzake doorgifte via de kabel kunnen hier dus van toepassing zijn, onafhankelijk van de techniek die door de omroeporganisaties gebruikt wordt om die

amenées à s'appliquer, indépendamment de la technique utilisée par les organismes de radiodiffusion pour effectuer cette transmission « parallèle » directe au public.

“parallèle” rechtstreekse uitzending naar het publiek uit te voeren.

Article 11

L'article 11 modifie l'article XI.227 du Code de droit économique. Cet article définit les modalités selon lesquelles l'exercice du droit d'autoriser ou d'interdire la communication au public par injection directe, reconnu aux auteurs et titulaires de droits voisins doit s'effectuer.

Concrètement, il est prévu de maintenir le régime existant d'une gestion collective obligatoire et les règles en la matière sont similaires à celles prévues à l'article 8 modifiant l'article XI.224 du Code de droit économique en ce qui concerne la retransmission et/ou la retransmission par câble. La gestion collective obligatoire concerne tant la contribution dans la communication au public effectuée par le distributeur de signaux vis-à-vis du public que la contribution à cette communication effectuée par l'organisme de radiodiffusion. Cette gestion collective obligatoire se fonde en cela sur l'approche de la directive (UE) 2019/789 précitée, plus particulièrement l'article 8.

Il est en effet prévu à l'article 8, paragraphe 2, de la directive (UE) 2019/789 que les Etats membres peuvent appliquer *mutatis mutandis* les articles 4 (gestion collective obligatoire), 5 (exercice des droits de retransmission par les organismes de radiodiffusion) et 6 (médiation) de la directive à l'exercice du droit, par les ayants-droit, de donner ou non l'autorisation aux distributeurs de signaux pour la contribution du distributeur de signaux dans la communication au public par injection directe. Le présent projet de transposition fait donc usage de cette faculté et étend de surcroît celle-ci à la contribution de l'organisme de radiodiffusion dans l'acte de communication au public par injection directe, de manière à maintenir le régime actuel introduit par la loi du 25 novembre 2018. Il n'y a donc concrètement pas de changements quant au fond par rapport aux règles déjà en vigueur.

Artikel 11

Artikel 11 wijzigt artikel XI.227 van het Wetboek van economisch recht. Dit artikel definieert de wijze waarop het recht van auteurs en houders van naburige rechten om de mededeling aan het publiek via directe injectie toe te staan of te verbieden, moet worden uitgeoefend.

Concreet wordt voorzien dat het bestaande regime van verplicht collectief beheer wordt gehandhaafd en de regels in dit verband zijn vergelijkbaar met die van artikel 8 tot wijziging van artikel XI.224 van het Wetboek van economisch recht met betrekking tot de doorgifte en/of de doorgifte via de kabel. Het verplichte collectieve beheer betreft zowel de bijdrage in de mededeling aan het publiek die door de distributeur van signalen aan het publiek wordt verricht, als de bijdrage in die mededeling die door de omroeporganisatie wordt verricht. Dit van verplicht collectief beheer is gesteund op de aanpak van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789, meer bepaald artikel 8.

In artikel 8, lid 2, van richtlijn (EU) 2019/789 wordt inderdaad voorzien dat de lidstaten de artikelen 4 (verplicht collectief beheer), 5 (uitoefening door omroeporganisaties van de rechten op doorgifte) en 6 (bemiddeling) van de richtlijn *mutatis mutandis* kunnen toepassen op de uitoefening door rechthebbenden van het recht om aan distributeurs van signalen al dan niet toestemming te verlenen voor de bijdrage van de distributeur van signalen in de mededeling aan het publiek via directe injectie. Dit ontwerp tot omzetting maakt dan ook gebruik van deze mogelijkheid en breidt ze bovendien uit tot de bijdragen van de omroeporganisatie in de handeling van mededeling aan het publiek via directe injectie, om zo het huidige regime te behouden dat ingevoerd werd door de wet van 25 november 2018. Concreet is er dus geen inhoudelijke wijzigingen ten opzichte van de

geldende regels.

L'article 11, 3°, du projet de loi modifie aussi l'article XI.227, § 3, du Code de droit économique en ce qui concerne l'exception en faveur des organismes de radiodiffusion à l'égard de leurs propres émissions. Il est précisé, comme indiqué dans le commentaire de l'article 8 modifiant l'article XI.224 du Code de droit économique, qu'elle s'applique indépendamment du fait que les droits sur ces émissions appartiennent à l'organisme de radiodiffusion ou qu'ils lui aient été cédés par d'autres titulaires de droit.

Artikel 11, 3°, van het wetsontwerp wijzigt ook artikel XI.227, § 3, van het Wetboek van economisch recht in verband met de uitzondering ten behoeve van omroeporganisaties wat betreft hun eigen uitzendingen. Er wordt gepreciseerd dat, zoals aangegeven in de toelichting bij artikel 8 dat artikel XI.224 van het Wetboek van economisch recht wijzigt, zij van toepassing is onafhankelijk van het feit of de rechten op deze uitzendingen toebehoren aan de omroeporganisatie of dat zij aan haar zijn overgedragen door andere rechthebbenden.

Article 12

L'article 12 modifie l'article XI.227/1 du Code de droit économique en insérant un paragraphe 5 afin de préciser que l'exception en faveur de l'organisme de radiodiffusion à l'égard de ses propres émissions (indépendamment du fait que les droits sur ces émissions appartiennent à l'organisme de radiodiffusion ou qu'ils lui aient été cédés par d'autres titulaires de droit) s'applique également en ce qui concerne le droit à rémunération visé à cet article. Ceci se fonde sur l'article 8, paragraphe 2, de la directive (UE) 2019/789 précitée et vise à prévoir la même exception pour les émissions propres des organismes de radiodiffusion dans le cadre du régime en matière de communication au public par injection directe que dans le cadre du régime de la retransmission ou de la retransmission par câble. Il est donc également renvoyé aux commentaires de l'article 8 modifiant l'article XI.224 du Code de droit économique et de l'article 9 modifiant l'article XI.225 du Code de droit économique.

Artikel 12

Artikel 12 wijzigt artikel XI.227/1 van het Wetboek van economisch recht door een paragraaf 5 in te voegen teneinde te preciseren dat de uitzondering ten gunste van de omroeporganisatie met betrekking tot haar eigen uitzendingen (onafhankelijk van het feit of de rechten op deze uitzendingen toebehoren aan de omroeporganisatie of dat zij aan haar zijn overgedragen door andere rechthebbenden) ook van toepassing is op het in dit artikel bepaalde recht op vergoeding. Dit vloeit voort uit artikel 8, lid 2, van de voornoemde richtlijn 2019/789 en heeft tot doel dezelfde uitzondering voor de eigen uitzendingen van de omroeporganisaties in het kader van het regime inzake mededeling aan het publiek via directe injectie, als in het kader van het regime van de doorgifte of de doorgifte via de kabel. Er wordt tevens verwezen naar de toelichting bij artikel 8 dat artikel XI.224 van het Wetboek van economisch recht wijzigt, en naar artikel 9 dat artikel XI.225 van het Wetboek van economisch recht wijzigt.

Article 13

L'article 13 insère une nouvelle section 3/1 au chapitre 4 du titre 5 du Livre XI du Code de droit économique. Cette section concerne les services en ligne accessoires des organismes de radiodiffusion, tels que définis aux articles 2 de la directive (UE) 2019/789 précitée et du présent projet de

Artikel 13

Artikel 13 voegt een nieuwe afdeling 3/1 toe aan hoofdstuk 4 van titel 5 van boek XI van het Wetboek van economisch recht. Deze afdeling heeft betrekking op de ondersteunende onlinediensten van omroeporganisaties zoals gedefinieerd in de artikelen 2 van de voornoemde richtlijn (EU)

transposition de celle-ci.

2019/789 en van dit ontwerp tot omzetting van die richtlijn.

Article 14

L'article 14 insère un nouvel article XI.227/1/1 dans le Code de droit économique. Celui-ci a trait aux services en ligne accessoires des organismes de radiodiffusion et est une transposition de l'article 3 de la directive (UE) 2019/789 précitée.

L'article XI.227/1/1, § 1^{er}, prévoit une fiction juridique appliquant le principe du pays d'origine aux services en ligne accessoires. En effet, tous les actes de reproduction, de communication au public et de mise à disposition du public qui entrent en considération pour l'exercice du droit d'auteur et des droits voisins et qui sont effectués par ou sous le contrôle et la responsabilité d'un organisme de radiodiffusion sont réputés n'avoir lieu que dans l'Etat membre du principal établissement de cet organisme de radiodiffusion exclusivement. En ce qui concerne le texte néerlandais, il est fait remarquer que pour des raisons de consistance avec le texte français et anglais de la directive (UE) 2019/789 précitée, il est indiqué au paragraphe 1^{er} de l'article XI.227/1/1 que la mise à disposition du public « *par fil ou sans fil* » peut aussi être effectuée.

La fiction juridique du principe du pays d'origine ne concerne toutefois que certains types de programmes, c'est-à-dire les programmes de radio d'une part et les programmes de télévision concernant les informations et l'actualité ou des productions propres de l'organisme de radiodiffusion (entièrement financées par lui) d'autre part. Les productions propres de l'organisme de radiodiffusion doivent être comprises au sens du considérant 10 de la directive (UE) 2019/789 précitée comme étant « *les productions réalisées par un organisme de radiodiffusion au moyen de ses propres ressources, à l'exclusion des productions commandées par l'organisme de radiodiffusion à des producteurs indépendants de l'organisme de radiodiffusion, et*

Artikel 14

Artikel 14 voegt in het Wetboek van economisch recht een nieuw artikel XI.227/1/1 in. Dit artikel heeft betrekking op de ondersteunende onlinediensten van omroeporganisaties en is een omzetting van artikel 3 van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789.

Artikel XI.227/1/1, § 1, voorziet in een juridische fictie waarbij het land-van-oorsprongbeginsel wordt toegepast op ondersteunende onlinediensten. Alle handelingen van reproductie, mededeling aan het publiek en beschikbaarstelling voor het publiek die relevant zijn voor de uitoefening van het auteursrecht en de naburige rechten en die worden verricht door of onder de controle en verantwoordelijkheid van een omroeporganisatie, worden immers geacht uitsluitend plaats te vinden in de lidstaat van de Europese Unie waar de omroeporganisatie haar hoofdvesting heeft. Wat de Nederlandse tekst betreft, wordt opgemerkt dat om redenen van consistentie met de Franse en Engelse tekst van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789, in paragraaf 1 van artikel XI.227/1/1 wordt aangegeven dat ook de beschikbaarstelling aan het publiek "*per draad of draadloos*" kan worden uitgevoerd.

De juridische fictie van het land-van-oorsprongsbeginsel geldt echter alleen voor bepaalde soorten programma's, namelijk radioprogramma's en televisieprogramma's over nieuws en actualiteit of de eigen producties van de omroeporganisatie (die volledig door de omroeporganisatie worden gefinancierd). De eigen producties van de omroeporganisatie moeten verstaan worden in de zin van overweging 10 van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 als "*producties die worden uitgevoerd door een omroeporganisatie met gebruikmaking van eigen middelen, met uitzondering van producties die in opdracht van de omroeporganisatie geproduceerd worden door van de omroeporganisatie onafhankelijke producenten, en van coproducties*".

des coproductions ».

La fiction ne concerne en revanche pas les diffusions de manifestations sportives et les œuvres ou prestations qui feraient partie intégrante de ces diffusions d'événements sportifs.

Le considérant 8 de la directive (UE) 2019/789 précitée indique également que « *La fourniture d'un accès à des œuvres ou autres objets protégés individuels qui ont été intégrés dans un programme de télévision ou de radio, ou à des œuvres ou autres objets protégés qui ne sont liés à aucun programme diffusé par l'organisme de radiodiffusion, comme les services donnant accès à des œuvres musicales ou audiovisuelles individuelles, des albums de musique ou des vidéos, par exemple les services de vidéo à la demande, ne devrait pas relever du champ d'application des services couverts* ».

L'article XI.227/1/1, § 2, a trait au montant de la rémunération à verser pour les droits précités auxquels la fiction juridique du principe du pays d'origine s'applique. Ce montant résulte de la négociation entre les parties mais, pour l'apprécier, celles-ci devront néanmoins tenir compte de tous les paramètres du service en ligne accessoire.

Parmi ces paramètres, il y a notamment les caractéristiques du service en ligne accessoire, comme par exemple la durée pendant laquelle les programmes fournis par ce service sont disponibles en ligne, l'audience ou encore les versions linguistiques à disposition. Par ailleurs, les recettes perçues par l'organisme de radiodiffusion sont toujours susceptibles de constituer la base du calcul du montant de la rémunération due, comme précisé par l'alinéa 2.

Enfin, l'article XI.227/1/1, § 3, est un rappel, conformément à l'article 3, paragraphe 3, de la directive (UE) 2019/789 précitée, à la liberté contractuelle des parties (ayants-droit et organismes de radiodiffusion), qui peuvent toujours prévoir des limitations à l'exploitation des

De fictie geldt echter niet voor uitzendingen van sportevenementen en voor werken of prestaties die daarin opgenomen zijn.

Overweging 8 van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 geeft ook het volgende aan: “*Het verlenen van toegang tot individuele werken of andere beschermde materialen die in een televisie- of radioprogramma's zijn opgenomen, of werken of andere beschermde materialen die geen verband houden met een door de omroeporganisatie uitgezonden programma, zoals diensten die toegang verlenen tot individuele muziekstukken of audiovisuele werken, muziekalbums of video's, bijvoorbeeld via video-on-demanddiensten, mogen niet onder het toepassingsgebied vallen van de betrokken diensten*”.

Artikel XI.227/1/1, § 2, heeft betrekking op het bedrag van de vergoeding die moet worden betaald voor de bovengenoemde rechten waarop de wettelijke fictie van het oorsprongslandbeginsel van toepassing is. Dit bedrag is het resultaat van onderhandelingen tussen de partijen, maar voor de vaststelling ervan moeten de partijen toch alle aspecten van de ondersteunende onlinedienst in acht nemen.

Tot deze aspecten behoren onder meer de kenmerken van de ondersteunende dienst waaronder bijvoorbeeld de duur van de onlinebeschikbaarheid van de door die dienst aangeboden programma's, het luisteraars- of kijkerspubliek en de aangeboden taalversies. Bovendien kunnen de door de omroeporganisatie ontvangen inkomsten altijd de basis vormen voor de berekening van het bedrag van de verschuldigde vergoeding, zoals gespecificeerd in het tweede lid.

Ten slotte herinnert artikel XI.227/1/1, § 3, in overeenstemming met artikel 3, lid 3, van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789, aan de contractuele vrijheid van de partijen (rechthebbenden en omroeporganisaties), die altijd kunnen voorzien in beperkingen op de exploitatie

droits concernés par la fiction juridique du pays d'origine visée au paragraphe 1^{er}.

van de rechten waarop de juridische fictie van het land van herkomst, als bedoeld in paragraaf 1, van toepassing is.

Article 15

L'article 15 modifie l'intitulé de la section 4 du chapitre 4 du titre 5 du Livre XI du Code de droit économique. En effet, suite à l'insertion par l'article 13 d'une section 3/1 relative aux services en ligne accessoires des organismes de radiodiffusion, il convient d'étendre l'application des dispositions communes de cette section 4 à la nouvelle section insérée.

Artikel 15

Artikel 15 wijzigt de titel van afdeling 4 van hoofdstuk 4 van titel 5 van boek XI van het Wetboek van economisch recht. Na de invoeging door artikel 13 van een afdeling 3/1 met betrekking tot ondersteunende onlinediensten van de omroeporganisaties is het immers passend de toepassing van de gemeenschappelijke bepalingen van deze afdeling 4 uit te breiden tot de nieuw ingevoegde afdeling.

Article 16

L'article 16 modifie le paragraphe 1^{er} de l'article XI.227/2 du Code de droit économique. Celui-ci détaille un mécanisme de transparence pour l'échange d'informations entre différents types d'acteurs en vue de plusieurs finalités, en particulier en vue d'éviter des anomalies concernant le paiement de droits. Il est renvoyé à ce propos aux travaux préparatoires de la loi du 25 novembre 2018 ayant inséré cet article dans le Code de droit économique.

Artikel 16

Artikel 16 wijzigt paragraaf 1 van artikel XI.227/2 van het Wetboek van economisch recht. Het bevat een transparantiemechanisme voor de uitwisseling van informatie tussen verschillende soorten actoren voor verschillende doeleinden, in het bijzonder met het oog op vermijden van anomalieën in betalingen. In dit verband wordt verwezen naar de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 25 november 2018 die dit artikel in het Wetboek van economisch recht heeft ingevoegd.

Dans le cadre de ce projet de loi, l'article est modifié afin de faire aussi référence aux prestataires de services de retransmission, et aux actes de retransmission et aux services en ligne accessoire.

In het kader van dit wetsontwerp wordt het artikel gewijzigd om ook te verwijzen naar de exploitanten van doorgiftdiensten, en naar de handelingen van doorgifte en naar ondersteunende onlinediensten.

Cette référence a pour effet d'inclure dans le mécanisme de transparence les nouveaux acteurs et actes issus de la directive (UE) 2019/789 précitée. Sans cela, une partie du secteur et des activités économiques ne seraient pas reflétée au travers de l'échange d'informations appropriées et suffisantes au sens de l'article XI.227/2 du Code de droit économique. Dans ce contexte, il peut être renvoyé au considérant 22 de la directive (UE) 2019/789, où il est précisé qu'afin de garantir la gestion collective efficace des droits et la

Deze verwijzing heeft tot gevolg dat de nieuwe actoren en handelingen die voortvloeien uit de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 in het transparantiemechanisme worden opgenomen. Anders zouden een deel van de sector en van de economische activiteiten niet aan bod komen in de uitwisseling van passende en toereikende informatie in de zin van artikel XI.227/2 van het Wetboek van economisch recht. In deze context kan verwezen worden naar overweging 22 van richtlijn (EU) 2019/789, waarin wordt bepaald dat,

distribution précise des revenus perçus dans le cadre du mécanisme de gestion collective obligatoire, il importe que les organismes de gestion collective tiennent des registres appropriés des membres, des licences et des utilisations des œuvres et autres objets protégés, conformément aux obligations de transparence établies par la directive (UE) 2014/26 du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 concernant la gestion collective du droit d'auteur et des droits voisins et l'octroi de licences multiterritoriales de droits sur des œuvres musicales en vue de leur utilisation en ligne dans le marché intérieur.

Comme expliqué dans le commentaire de l'article 2, le terme « câblodistributeur » est également remplacé par le terme « prestataire de services de retransmission par câble ».

om te zorgen voor een efficiënt collectief beheer van rechten en correcte verdeling van de inkomsten die in het kader van het verplichte collectieve beheersmechanisme worden geïnd, het van belang is dat organisaties voor collectief beheer een goede administratie bijhouden van het lidmaatschap, de licenties en het gebruik van werken en ander beschermd materiaal, in overeenstemming met de transparantieplichtingen als bedoeld in de richtlijn (EU) 2014/26 van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2014 betreffende het collectieve beheer van auteursrechten en naburige rechten en de multiterritoriale licentieverlening van rechten inzake muziekwerken voor het online gebruik ervan op de interne markt.

Zoals uitgelegd in de toelichting bij artikel 2 is de term "kabeldistributeur" ook vervangen door de term "exploitant van doorgiftdiensten via de kabel".

Article 17

L'article 17 remplace entre autres le paragraphe 1^{er} de l'article XI.228 du Code de droit économique. Ce remplacement vise à permettre le recours, de commun accord des parties, à un ou plusieurs médiateurs en cas d'impossibilité de conclure un accord pour autoriser la retransmission et/ou le service en ligne accessoire. Ces notions ont en effet été introduites par la directive (UE) 2019/789 précitée et celle-ci prévoit une telle possibilité de médiation en son article 6.

L'ajout d'une référence à la retransmission et au service en ligne accessoire, aux côtés de la communication au public par satellite, de la retransmission par câble et/ou de la communication au public par injection directe est donc une manière de transposer l'article 6 de la directive (UE) 2019/789 précitée.

Au paragraphe 2 de l'article XI.228 du Code de droit économique, la référence à « trois médiateurs » est remplacée par « un ou plusieurs médiateurs ». Ceci est plus conforme au libellé de la directive

Artikel 17

Artikel 17 vervangt onder meer paragraaf 1 van artikel XI.228 van het Wetboek van economisch recht. Het doel van deze vervanging is om, in onderling akkoord van de partijen, een beroep te kunnen doen op een of meer bemiddelaars in geval er geen overeenkomst kan worden gesloten om de doorgifte en/of de ondersteunende onlinedienst toe te staan. Deze begrippen werden ingevoerd door de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789, die in artikel 6 voorziet in een dergelijke bemiddeling.

De toevoeging van een verwijzing naar de doorgifte en de ondersteunende onlinedienst naast de mededeling aan het publiek per satelliet, doorgifte via de kabel en/of mededeling aan het publiek via directe injectie is derhalve een manier om artikel 6 van voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 om te zetten.

In paragraaf 2 van artikel XI.228 van het Wetboek van economisch recht wordt de verwijzing naar "drie bemiddelaars" vervangen door "een of meer bemiddelaars". Dit sluit meer aan bij de

93/83/CEE précitée. De même, le mot « arbitres » est remplacé par le mot « médiateurs », pour correspondre à la terminologie du Code judiciaire.

Article 18

L'article 18 remplace l'article XI.228/1 du Code de droit économique. Ce remplacement est préféré pour des raisons de clarté légistique, mais n'a pour effet que d'ajouter une référence à la notion de retransmission découlant de la directive (UE) 2019/789 précitée afin de l'inclure dans la mise en place d'une plateforme unique pour la perception des droits visés dans cet article.

Il est renvoyé au surplus aux travaux préparatoires de la loi du 25 novembre 2018 ayant inséré l'article XI.228/1 dans le Code de droit économique.

CHAPITRE 4. – Disposition transitoire

Article 19

L'article 19 prévoit un régime transitoire, conformément à l'article 11 de la directive (UE) 2019/789 précitée.

L'article 19, alinéa 1er, prévoit, conformément à l'article 11, premier alinéa, de la directive (UE) 2019/789 précitée, un régime transitoire pour les services en ligne accessoires.

L'article 19, alinéa 2, prévoit, conformément à l'article 11, deuxième alinéa, de la directive (UE) 2019/789 précitée, un régime transitoire en ce qui concerne l'injection directe.

En ce qui concerne les mesures transitoires, il peut être fait référence au considérant 23 de la directive, qui précise ceci : « Afin d'éviter que quiconque contourne l'application du principe du pays d'origine en prolongeant la durée des accords existants concernant l'exercice du droit d'auteur et des droits voisins pertinents pour la fourniture d'un service en ligne accessoire ainsi que pour l'accès à

bewoordingen van voornoemde richtlijn 93/83/EEG. Eveneens wordt het woord "scheidslieden" vervangen door het woord "bemiddelaars", om aan te sluiten bij de terminologie van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 18

Artikel 18 vervangt artikel XI.228/1 van het Wetboek van economisch recht. Deze vervanging heeft de voorkeur omwille van legistische duidelijkheid, maar heeft alleen tot gevolg dat er een verwijzing wordt toegevoegd naar het begrip doorgifte dat voortvloeit uit de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 om het op te nemen in de oprichting van een uniek platform voor de inning van de in dit artikel bedoelde rechten.

Daarnaast wordt verwezen naar de voorbereidende werkzaamheden voor de wet van 25 november 2018 die artikel XI.228/1 in het Wetboek van economisch recht heeft ingevoegd.

HOOFDSTUK 4. – Overgangsbepaling

Artikel 19

In artikel 19 wordt overeenkomstig artikel 11 van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789 ook in een overgangsregime voorzien.

Artikel 19, eerste lid, voorziet, overeenkomstig artikel 11, eerste alinea, van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789, in een overgangsregeling voor de ondersteunende onlinediensten.

Artikel 19, tweede lid, voorziet, overeenkomstig artikel 11, tweede alinea, van de voornoemde richtlijn (EU) 2019/789, in een overgangsregeling voor wat betreft de directe injectie.

Wat deze overgangsmaatregelen betreft, kan verwezen worden naar overwegende 23 van de richtlijn, die het volgende bepaalt: "Om te voorkomen dat de toepassing van het oorsprongslandbeginsel wordt omzeild door de looptijd te verlengen van de bestaande overeenkomsten betreffende de uitoefening van de auteursrechten en naburige rechten die van belang

celui-ci ou son utilisation, il est nécessaire d'appliquer le principe du pays d'origine également aux accords existants mais avec une période transitoire. Durant cette période transitoire, le principe ne devrait pas s'appliquer aux contrats existants, ce qui ménagerait un délai pour les adapter, le cas échéant, conformément à la présente directive. Il est également nécessaire de prévoir une période transitoire pour permettre aux organismes de radiodiffusion, aux distributeurs de signaux et aux titulaires de droits de s'adapter aux nouvelles règles relatives à l'exploitation des œuvres et autres objets protégés par injection directe énoncées dans les dispositions de la présente directive sur la transmission des programmes par injection directe. »

zijn voor de verstrekking van een ondersteunende onlinedienst alsmede voor de toegang tot of het gebruik van die dienst, dient het oorsprongslandbeginsel ook op bestaande overeenkomsten te worden toegepast, maar dan met een overgangperiode. Tijdens die overgangperiode mag het beginsel niet van toepassing zijn op die bestaande overeenkomsten, hetgeen, indien nodig, de tijd geeft om die overeenkomsten overeenkomstig deze richtlijn aan te passen. Er moet ook worden voorzien in een overgangperiode om omroeporganisaties, distributeurs van signalen en rechthebbenden in staat te stellen zich aan te passen aan de nieuwe voorschriften inzake de exploitatie van werken en ander beschermd materiaal via directe injectie, zoals vastgelegd in de bepalingen van deze richtlijn betreffende de uitzending van programma's via directe injectie.”

L'article 19, alinéa 3, stipule que les parties peuvent convenir d'appliquer le régime prévu par ce projet de loi, même avant son entrée en vigueur, aux actes d'exploitation antérieurs à l'entrée en vigueur de cette loi qui ne sont pas encore couverts par un contrat ou une autorisation. Ce dernier paragraphe vise d'une part, à donner aux parties une certaine flexibilité et d'autre part, à leur offrir également une possibilité supplémentaire de stabilité dans leurs relations mutuelles. En effet, cet alinéa 3 offre la possibilité, mais non l'obligation, aux parties qui n'auraient pas encore conclu d'accord sur l'injection directe, d'appliquer également le régime de l'injection directe introduit par ce projet de loi pour les situations antérieures à l'entrée en vigueur de cette loi. En revanche, les parties qui ont déjà conclu des accords ou obtenu des autorisations concernant l'injection directe avant l'entrée en vigueur de cette loi seront évidemment liées par ces contrats. Toutefois, ces parties devront en tout cas appliquer la nouvelle loi à partir du 7 juin 2025, même si leur contrat expire après cette date.

Artikel 19, derde lid, bepaalt dat de partijen kunnen overeenkomen om het regime dat door dit wetsontwerp wordt voorzien, toe te passen op exploitatiehandelingen voorafgaand aan de inwerkingtreding van deze wet die nog niet gedekt zijn door een overeenkomst of een toestemming. Deze laatste paragraaf strekt ertoe om de partijen enerzijds flexibiliteit te geven, en anderzijds ook een extra mogelijkheid tot stabiliteit in hun onderlinge relaties te bieden. Dit derde lid biedt immers de mogelijkheid, maar geen verplichting, aan de partijen die nog geen regeling zouden getroffen hebben inzake directe injectie, om het door dit wetsontwerp ingevoerde regime inzake directe injectie ook toe te passen voor situaties voorafgaand aan de inwerkingtreding van deze wet. Partijen die daarentegen voor de inwerkingtreding van deze wet wel al overeenkomsten gesloten hebben of toestemmingen hebben verkregen inzake directe injectie, zijn uiteraard gebonden door deze overeenkomsten. Wel zullen deze partijen vanaf 7 juni 2025 sowieso de nieuwe wet moeten toepassen, ook al zou hun overeenkomst aflopen na die datum.

CHAPITRE 5. – Disposition finale

Article 20

HOOFDSTUK 5. - Slotbepaling

Artikel 20

L'article 20 fixe la date d'entrée en vigueur de ce projet de loi.

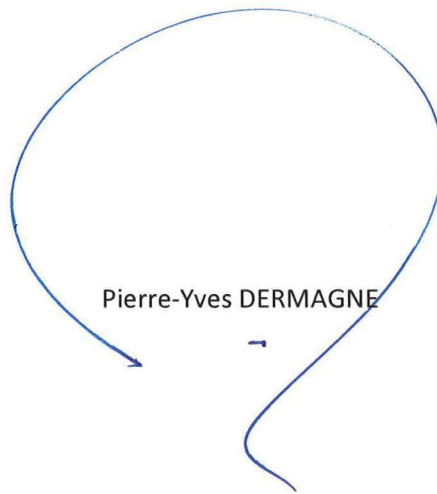
Artikel 20 bepaalt de datum van de inwerkingtreding van dit wetsontwerp.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

Le Ministre de l'Economie

De Minister van Economie,



Pierre-Yves DERMAGNE